

# UN LARGO RESPIR<sup>o</sup>

VIDA Y OBRA  
DEL OBOÍSTA  
**ALEX KLEIN**

RAMON THIAGO  
MENDES DE OLIVEIRA



Universidad  
Nacional de Música



# UN LARGO RESPIR<sup>◌</sup>

VIDA Y OBRA  
DEL OBOÍSTA  
**ALEX KLEIN**

RAMON THIAGO  
MENDES DE OLIVEIRA



Universidad  
Nacional de Música



# UN LARGO RESPIRO

VIDA Y OBRA  
DEL OBOÍSTA  
ALEX KLEIN

RAMON THIAGO MENDES DE OLIVEIRA

**Un largo respiro. Vida y obra del oboísta Alex Klein**

Ramon Thiago Mendes de Oliveira

Serie Investigación ID-01-2020  
©2019 Ramon Thiago Mendes de Oliveira

©2020 Universidad Nacional de Música  
Fondo Editorial y Publicaciones – Instituto de Investigación  
Av. Emancipación 180, Cercado de Lima 15001, Perú  
Telf. (511) 426-9677, anexo 2216  
Correo: fondoeditorial@unm.edu.pe

**Carmen Angélica Escobedo Revoredo**

Presidenta de la Comisión Organizadora

**Lydia Hung Wong**

Vicepresidenta de Investigación

**Omar Ponce Valdivia**

Coordinador General del Instituto de Investigación

ISBN: 978-612-47906-1-4

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021-00412

Primera edición: enero de 2021

Tiraje: 500 ejemplares

Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,  
sin permiso expreso de los editores.

780.9

M42

Mendes de Oliveira, Ramon Thiago, 1984

Un largo respiro. Vida y obra del oboísta Alex Klein / Ramon Thiago Mendes de Oliveira. Lima: Universidad Nacional de Música, Fondo Editorial, 2021 (Serie Investigación ID-01-2021)

128 p.: il., 14x20 cm.

ISBN: 978-612-47906-1-4

1. Oboístas 2. Alex Klein – Brasil – biografías 3. Músicos – entrevistas  
I. Universidad Nacional de Música.



## Índice

Presentación.....	11
Introducción.....	15
Alex Klein: Vida y obra .....	21
Primeros estudios en Brasil .....	23
Transición al extranjero .....	31
Carrera profesional .....	43
Distonía focal .....	59
El regreso .....	79
Entrevista con Alex Klein .....	85
Discografía selectiva .....	99
Referencias bibliográficas .....	109

Omar Ponce Valdivia  
Coordinación de la edición

Roxana Bada Céspedes  
Editora

Alexandra Cipriani Ronceros  
Asistencia de edición

Todd Rosenberg  
Karin van der Broecke  
Fotografías

Erick Nájera de León  
Corrección de estilo

Juan Pablo Campana Zegarra  
Ilustración y diagramación

Contacto:  
Fondo Editorial y Publicaciones  
Instituto de Investigación  
[fondoeditorial@unm.edu.pe](mailto:fondoeditorial@unm.edu.pe)

*Para Giuliana*





## Presentación

La presente entrega es un aporte de la Universidad Nacional de Música al conocimiento de la historia de vida de un importante músico de orquesta, Alex Klein, cuyo mensaje transcendental es reconocer el valor de la perseverancia en la práctica instrumental y la conservación de un espíritu de superación frente a vicisitudes que podría presentar la vida artística.

Publicar este libro nos complace sobremanera. Se trata de uno de los proyectos seleccionados en la I Convocatoria a iniciativas de publicación 2019 en la modalidad de Publicación bibliográfica, de autoría de un distinguido docente, el Dr. Ramon Thiago Mendes de Oliveira. La solidez académica de este trabajo radica en que proviene de una larga investigación, con la cual el autor obtuvo el doctorado en artes musicales. Tras un periodo de grandes dificultades, tener este libro en manos nos deja palpar que las iniciativas, sueños y convicciones pueden traducirse en resultados concretos y generar efectivos aportes a la sociedad.

Con esta publicación, el Instituto de Investigación de la UNM, a través del Fondo Editorial y de Publicaciones, inicia una línea editorial enfocada en temas del desarrollo humano, social y artístico implicados con el ejercicio de la profesión musical, línea sintonizada además con la misión institucional de promover la producción intelectual de nuestros miembros y proyectarla a los lectores de todo el país y el mundo.

La Universidad Nacional de Música, renueva así su compromiso de concretar la publicación de trabajos de interés general y especializados en el campo de la música, máxime si consideramos que la generación de conocimiento es parte sustancial de nuestro desarrollo universitario.

**Lydia Hung Wong**  
Vicepresidenta de Investigación  
Universidad Nacional de Música







## Introducción

Considero un gran honor presentar mi primer libro a través de un concurso de publicaciones organizado por la Universidad Nacional de Música del Perú. Especialmente, por tratarse también de la primera publicación bibliográfica de investigación artística de esta institución, que es, además, el *alma mater* de mi esposa. La Universidad Nacional de Música del Perú —antiguo Conservatorio Nacional de Música— nos ha acogido como familia desde nuestra llegada de los Estados Unidos. Y, de inmediato, se nos presentó la oportunidad de trabajar con los más talentosos estudiantes de música del país, mientras, al mismo tiempo, tuvimos la oportunidad de ayudar en el proceso de licenciamiento universitario, el cual posibilitará la apertura de nuestra tan soñada escuela de posgrado.

La idea de publicar este libro, al principio, fue bastante atemorizante, pues recién había llegado al Perú y todavía no dominaba el idioma español al nivel que me gustaría,

pero igual me aventuré a postular a la convocatoria. Gracias al apoyo de mi familia y, especialmente a la confianza de la maestra Lydia Hung y del Instituto de Investigación de la UNM, todas las dificultades que se presentaron en el camino fueron superadas. Hace muchos años que soy testigo del impresionante trabajo que Alex Klein desarrolla como oboísta y profesor, y ahora podré compartir con el mundo hispanohablante su sorprendente historia de superación frente a un trastorno neurológico sin cura.

Fue en el Festival de Música de Santa Catarina - FEMUSC que establecí contactos con profesores del extranjero y recibí una generosa beca para seguir con el posgrado en los Estados Unidos. Así como Alex, yo también toco el oboe, y confieso que es a través de este instrumento que encuentro mi identidad. De manera que cuando la oportunidad de estudiar en el extranjero se me presentó, no lo pensé dos veces antes de renunciar a mis puestos en las orquestas que tocaba en Brasil y aventurarme en un país completamente desconocido. Mirando hacia atrás, pienso que puedo haber cometido muchos errores, pero en ningún momento me arrepiento de haberme ido. En resumen, si hoy yo cuento con una maestría y un doctorado en interpretación musical del oboe, es gracias al propio Alex Klein, director y fundador del FEMUSC. Con él aprendí a tallar las cañas del oboe, a dirigir mis objetivos hacia las estrellas, y a jamás dejar que las excusas se interpongan en el camino del arte. Además, fue él quien personalmente hizo las coordinaciones para que yo estudiase con Marion Kuszyk, prestigiosa oboísta de la Filarmónica de Los Angeles. Asimismo, durante mis estudios

en los Estados Unidos, conocí a mi esposa, la gran pianista y profesora Giuliana Contreras. Así que tengo mucho que agradecer.

También quiero expresar mi inmensa gratitud a la estimada maestra Carmen Escobedo, que hace poco dejó el plano físico, pero estará eternamente presente en la manifestación musical de todos los artistas con los que tuvo contacto. El primer recuerdo que tengo de ella es el de la reunión de presentación que tuvimos en el salón presidencial de la UNM. Emocionada, nos hablaba de la transición de Conservatorio a Universidad y nos invitó a participar en este proceso. Abrir la escuela de posgrado siempre fue su sueño y no había forma de que yo le diera otra respuesta más que comprometerme de inmediato a ayudar en lo que fuera necesario para obtener el licenciamiento universitario, establecido por el gobierno peruano. Unos meses después, yo, un brasileño educado en los Estados Unidos, ya estaba revisando y ayudando a producir nuevas normativas y reglamentos institucionales en español.

De ahí a ser invitado a enseñar los cursos de investigación faltaba solo un paso. Y es así que, pensando en lo mismo que les pido a mis estudiantes de investigación, decidí traducir y adaptar mi disertación doctoral al español yo solo. De esa forma, puedo demostrar con acciones que realmente no hay excusas entre nosotros y que el éxito en la vida se puede alcanzar si tenemos objetivos claros y la disciplina para hacerlo.

Sin extenderme más, me enfocaré en el tema principal de este libro. Alex Klein es una de las figuras más importantes

de la escuela norteamericana de oboe.<sup>1</sup> Al mismo tiempo, maneja una carrera internacional como director de orquesta y desarrolla múltiples proyectos sociales alrededor del globo.

De joven, fue un niño prodigio y acumuló premiaciones en competencias del más grande prestigio mundial. Inició su carrera profesional como músico de cámara, recitalista, solista con orquesta, y profesor. Su primer nombramiento profesional en una orquesta sinfónica fue la posición de oboe solista principal en la Orquesta Sinfónica de Chicago en 1995. Con ella, bajo la dirección de Daniel Barenboim, participó en una serie de grabaciones y conciertos inolvidables. Entre estos, Alex grabó el concierto para oboe y pequeña orquesta de Richard Strauss, por el cual fue galardonado con el premio a la mejor interpretación instrumental solista con orquesta en la 44.<sup>a</sup> edición del Premio Grammy. Por esa razón, de la era Barenboim, Klein es considerado uno de los músicos más renombrados en la Orquesta Sinfónica de Chicago.<sup>2</sup>

Alex Klein mantuvo su posición en la Orquesta Sinfónica de Chicago hasta el 2004, cuando en el cenit de su carrera, se vio obligado a renunciar debido a la aparición de una condición neurológica llamada distonía focal. Los años siguientes fueron un periodo de descubrimiento y Klein tuvo que reinventarse como artista y como persona. Tratando diariamente con un trastorno neurológico incurable, aprendió a lidiar con sus limitaciones y siguió nuevos caminos. Desde entonces, Klein desarrolló una carrera mundial como director de or-

---

1 Geoffrey Burgess y Bruce Haynes, *The Oboe* (Londres: Yale University Press, 2004), 205.

2 Alex Klein, Christoph Eschenbach y Chicago Symphony Orchestra, *Soloists of the Orchestra III*, CD, Chicago: Chicago Symphony Orchestra, 2007, folleto: 6.

questa y fundó varios festivales de música y proyectos sociales. Además, continuó su carrera como recitalista, solista y músico de grabación.<sup>3</sup>

La discografía completa de Alex Klein incluye más de 50 álbumes y, como artista completo, ha grabado diversos géneros ocupando distintos roles: oboísta de orquesta, concertista solista, en música de cámara, en repertorio de oboe no acompañado y como director de orquesta. Contra todo pronóstico, en 2016, Alex Klein participó de las audiciones para el mismo puesto en la Orquesta Sinfónica de Chicago y fue nombrado oboe solista principal por segunda vez. Sin embargo, en esta ocasión, fue condecorado con el estatus de *principal oboe emeritus* bajo la dirección de Riccardo Muti.

En 2018, Klein fue nombrado oboe principal de la Orquesta Filarmónica de Calgary en Canadá. Además de su labor orquestal, mantiene una carrera activa en todo el mundo, como profesor, recitalista, solista, jurado de concurso, director de orquesta y emprendedor social.

Esta publicación es una traducción adaptada de la disertación de doctorado *The Life and Work of Alex Klein* y se basa en información encontrada en entrevistas, comunicados de prensa, artículos, reseñas y archivos personales, notas de programas y folletos; la cual se complementó con las conversaciones con el propio Alex Klein en la segunda mitad de 2018. El curso de la narración se presenta de manera cronológica e incluye detalles sobre sus primeros años de estudios, su transición a los Estados Unidos, su carrera profesional, el inicio de la distonía focal y su regreso a la

---

<sup>3</sup> Ver Discografía Selectiva.

actividad profesional, como uno de los oboístas de mayor prestigio internacional. Además, incluye una entrevista con Alex Klein y una discografía selectiva que contiene sus grabaciones más significativas.

# ALEX KLEIN: VIDA Y OBRA<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Este libro es una traducción adaptada de la disertación doctoral escrita por Ramon Thiago Mendes de Oliveira, “The Life and Work of Alex Klein”, West Virginia University, 2019.





## Primeros estudios en Brasil<sup>5</sup>

Alexandre Henrique Klein nació el 4 de diciembre de 1964 en Porto Alegre, capital del estado de Rio Grande do Sul, al sur de Brasil. A finales de la década de 1960, su familia se muda a la ciudad de Curitiba, en el estado de Paraná. De niño, Alex era un estudiante enérgico y distraído, que se aburría fácilmente. Debido a este comportamiento, con apenas nueve años, corría el riesgo de ser expulsado del colegio en el que estudiaba. Su padre, preocupado, conversó con las autoridades del colegio para resolver este problema y, junto con un consejero disciplinar, decidieron que el niño necesitaba asistir a clases extracurriculares de arte o deporte para gastar la excesiva cantidad de energía que tenía.

En la misma época, Alex asiste por primera vez a una presentación orquestal. Entre las piezas interpretadas había

---

<sup>5</sup> Alex Klein en conversación con el autor, octubre de 2018.

un concierto para oboe y, de inmediato, el niño se quedó asombrado con el sonido del instrumento. Con sorpresa, percibió que a pesar de que el oboísta tocaba una caña tan pequeña, el sonido del instrumento dominaba la orquesta. Fue entonces cuando Alex, con apenas nueve años, eligió el instrumento que lo llevaría a desarrollar una carrera internacional estelar.<sup>6</sup>

En ese momento, el maestro local de oboe, João Ramalho, insistió en que Alex comenzara con un instrumento de buena calidad. De lo contrario, el niño probablemente abandonaría la música. Luego, durante un festival de música local, sus padres hablaron con el oboísta Ingo Goritzki, quien los ayudó a pedir un oboe de calidad profesional directamente a la fábrica Püchner de Alemania.<sup>7</sup> Lamentablemente, durante la década de 1970, Brasil estaba bajo una rígida dictadura militar y el ingreso de mercancías a través de las aduanas era prácticamente imposible. Frente a estas circunstancias, decidieron que sería más prudente enviar el instrumento a través del correo privado del Goethe Institut de Curitiba para evitar las aduanas regulares. No obstante, este proceso duraría dieciocho meses.

Mientras no tenía un oboe, sus padres lo matricularon en el Instituto Nossa Senhora das Mercês, donde el niño comenzó a recibir clases de flauta dulce y de teoría musical. Curiosamente, desde el principio, Alex insistió en tocar

---

<sup>6</sup> Alex Klein es una de las figuras más importantes de la escuela norteamericana de oboe. Geoffrey Burgess y Bruce Haynes, *The Oboe* (London: Yale University Press, 2004), 205.

<sup>7</sup> Ingo Goritzki es un reconocido oboísta y profesor alemán. Entre sus alumnos, destacan los oboístas Albrecht Mayer, Washington Barella y Fabian Menzel.

la flauta con las manos intercambiadas, y su progreso fue bastante rápido. En pocas semanas, ya estaba transcribiendo de oído la *Sinfonía n.º 40* de Mozart. Y, a fines de 1974, ya tocaba con la orquesta juvenil de la Universidad Federal del Paraná, interpretando la parte de flautín en la flauta dulce, bajo la dirección de la maestra Hildegard Soboll Martins.



Figura 1. Alex Klein tocando la flauta dulce con la posición de las manos intercambiadas. Foto del archivo personal de Alex Klein.

Al año siguiente, Alex ingresa al programa de extensión del Conservatorio de Música de la Escuela de Música y Bellas Artes del Paraná. Su primer profesor fue el oboísta João Ramalho y, como parte inicial de sus estudios, tuvo que dejar de practicar la flauta dulce durante un mes para olvidarse de la técnica de las manos intercambiadas. Este intervalo le ayudaría a comenzar con el oboe con la posición correcta de las manos.<sup>8</sup> Mientras no contaba con un instrumento propio, Alex se prestaba el oboe de su profesor para las clases. En casa, sin embargo, tenía que practicar solamente con la caña. Finalmente, en julio de 1975, el tan esperado oboe Püchner llegó de Alemania.

Pocos meses después, el profesor Ramalho se jubila y Alex comienza a estudiar con los oboístas Harold Emert y Tsunemichi Nagamine. En esa época, acompañado por su madre, viajaba regularmente a la ciudad de São Paulo, ubicada a más de cuatrocientos kilómetros de Curitiba, para tomar clases particulares con el oboísta Salvador Masano.<sup>9</sup>

Alex tuvo un rápido desarrollo y, en 1976, consiguió un puesto como oboísta en la Camerata Antiqua de Curitiba.<sup>10</sup> Además, al cumplir doce años, ya viajaba solo a la ciudad de São Paulo para tomar clases. Algunos años después, Alex

---

8 Esta práctica, que Alex llama la “técnica de olvidar”, consiste en intervalos considerables de tiempo sin tocar el instrumento o pieza musical; pueden ser días o hasta semanas. El uso de este método lo acompañó a lo largo de toda su carrera y también se lo enseña a sus alumnos para corregir los malos hábitos.

9 Salvador Masano ocupaba los puestos de oboísta principal en la Orquesta Filarmonica de São Paulo y en la Orquesta Sinfónica del Teatro Municipal de São Paulo. Además, era profesor de oboe en la Universidad de São Paulo.

10 La Camerata Antiqua de Curitiba es un grupo profesional —orquesta de cámara y coro— fundado en 1974. Al inicio, fue una formación musical especializada en el repertorio renacentista y barroco. Actualmente, la Camerata es también una orquesta referencial de la música contemporánea.

empieza a estudiar con el oboísta Luis Carlos Justi en la ciudad de Campinas, también localizada en el estado de São Paulo.<sup>11</sup>

En 1982, Alex se traslada definitivamente a São Paulo y comienza sus estudios en la Universidad del Estado de São Paulo (UNESP), donde se especializa en composición y dirección de orquesta. Durante sus estudios en la UNESP, Alex toma clases particulares de oboe con Walter Bianchi, un antiguo alumno de Marcel Tabuteau.<sup>12</sup> Poco después de su llegada a la ciudad, gana el primer premio en el Concurso de Jóvenes Solistas de la Orquesta Sinfónica del Estado de São Paulo (OESP).<sup>13</sup> Como premio, interpreta el *Concierto para oboe y orquesta en do mayor* de Joseph Haydn, tocando un solo con la OESP, una de las principales orquestas de las Américas. Aún en São Paulo, Alex se une a la Orquesta Sinfónica Juvenil Municipal, bajo la dirección de Jamil Maluf, con quien, además, toma clases de dirección de orquesta.

En 1983, Alex gana el primer premio en el Concurso de Jóvenes Solistas de la Orquesta Sinfónica de Porto Alegre e interpreta por primera vez el *Concierto para oboe* de Richard Strauss, bajo la dirección de Eleazar de Carvalho.<sup>14</sup> Ese

---

11 Luis Carlos Justi es un oboísta brasileño, profesor de oboe y música de cámara de la Universidad Federal del Estado de Rio de Janeiro y, desde 1985, es miembro del quinteto de maderas Villa-Lobos. Justi fue estudiante de Ingo Goritzki en la Escuela Superior de Música y Teatro en Hannover, Alemania.

12 Walter Bianchi fue un oboísta brasileño, antiguo alumno de Marcel Tabuteau y compañero de clase de John Mack en el Instituto Curtis. Para más información, consultar el libro *Marcel Tabuteau: How Do You Expect to Play the Oboe If You Can't Peel a Mushroom?* de Laila Storch.

13 La Orquesta Sinfónica del Estado de São Paulo (OESP) fue fundada en 1954 y desde ese momento ha sido una de las principales orquestas de Sudamérica.

14 Eleazar de Carvalho fue un renombrado director de orquesta brasileño. Fue alumno de Sergey Koussevitzky en el Berkshire Music Center de Massachusetts y

mismo año, también gana el primer premio en el Concurso de Jóvenes Solistas de Piracicaba.

Al año siguiente, Alex participa en el Concurso de Jóvenes Directores de la OSESP y es invitado a dirigir la *Sexta sinfonía* de Tchaikovsky en un concierto de la temporada. Sin embargo, a mediados de 1984, se traslada a los Estados Unidos, por lo que declina la invitación.

Entre los años 1975 y 1984, Alex Klein participó en múltiples ediciones de los más importantes festivales de música nacionales: Festival de Música de Curitiba, en las ediciones de 1975, 1977 y 1984; Bienal Internacional de Música de la USP, en 1976; Festival de Música de Prados, en las ediciones de 1978 y 1979; Festival de Música de São João del-Rei, en 1979; Festival de Música de Brasilia, en las ediciones de 1980, 1981 y 1982; Festival de Música de Gramado, en 1983; y el Festival de Música de Campos do Jordão, en las ediciones de 1980, 1981 y 1982.<sup>15</sup>

Fue durante una edición del Festival de Música de Campos do Jordão cuando Alex conoció al oboísta estadounidense William Bennett, miembro de la Orquesta Sinfónica de San Francisco.<sup>16</sup> En ese momento, Alex le solicitó a Bennett algunas sugerencias de maestros de oboe en los Estados Unidos, que además del oboe tradicional también enseñasen

---

compartió con Leonard Bernstein la función de asistente de Koussevitzky. Eleazar también fue profesor de dirección en la Julliard School of Music, en la Universidad de Yale y en el Hofstra College; entre sus alumnos, se encuentran Claudio Abbado, Zubin Metha, Seiji Osawa y Gustav Meier.

<sup>15</sup> Alex Klein en conversación con el autor, octubre de 2018.

<sup>16</sup> William Bennett se unió a la Sinfónica de San Francisco en 1979 y fue nombrado oboísta principal en 1987. William falleció después de sufrir una hemorragia cerebral mientras tocaba el Concierto para oboe de Richard Strauss con la Orquesta de San Francisco en febrero de 2013.

el oboe barroco. Bennett le sugirió contactar al profesor James Caldwell, del Conservatorio de Música de Oberlin, al Dr. Richard Killmer, de la Escuela de Música Eastman, y al profesor John de Lancie, del Instituto de Música Curtis.

Alex escribe al profesor Caldwell, al Dr. Killmer, al profesor De Lancie, así como al Dr. Allan Vogel, de Los Ángeles, y a la Dra. Sara Bloom, de la Universidad de Cincinnati. Según Alex, el profesor Caldwell fue el contacto que respondió con mayor entusiasmo y, durante el proceso de postulación, le ofreció una generosa beca en Oberlin. Es así que, en julio de 1984, a los diecinueve años, Alex se traslada a los Estados Unidos para estudiar en el Conservatorio de Música de Oberlin bajo la mentoría de James Caldwell.





## Transición al extranjero

Como se vio en el capítulo anterior, Alex Klein nació y creció en un país de Sudamérica gobernado por una dictadura militar.<sup>17</sup> No obstante, a mediados de la década de 1980, una revolución democrática comienza a brotar en Brasil. Este movimiento desafiaba la inercia del poder de una dictadura consolidada por más de dos décadas. En aquella época, el joven Alex aún no mostraba interés por los temas relacionados con el sistema de gobierno. Esto debido a que sus padres le enseñaron desde muy pequeño a tener cuidado, pues sabían que no era fácil vivir bajo la represión dictatorial.<sup>18</sup>

Al llegar a los Estados Unidos, Alex descubre que las reglas sociales son muy diferentes a las de Brasil. Se asombra

---

<sup>17</sup> En 1964, el Gobierno brasileño sufrió un golpe militar. Más detalles en: “Brazil Coup Affects Whole Continent”, *The New York Times*, 5 de abril de 1964.

<sup>18</sup> Alan Riding, “Direct Vote Demanded For Brazil”, *The New York Times*, 19 de febrero de 1986.

por la libertad de expresión estadounidense y la amplitud de las ideas que se discutían abiertamente. Incluso hoy, destaca que fue debido a esa influencia estadounidense inicial que él comenzó a participar activamente del sistema democrático. Esta conciencia lo hizo menos temeroso de presentar nuevas ideas, aun cuando eran provocativas o poco convencionales. Además, la libertad de pensamiento también se refleja en sus decisiones artísticas y potencia su inusual elección de repertorio. Él concluye que si se hubiera quedado en Brasil, probablemente no habría sido tratado de la misma forma, porque sus pensamientos artísticos eran muy distintos a los de las principales corrientes nacionales.<sup>19</sup>

En Oberlin, una institución progresista desde su fundación, Alex comienza sus estudios con Caldwell, que, además de ser su mentor, también era un intérprete y solista muy logrado, un recitalista activo, un innovador y un destacado historiador erudito.<sup>20</sup> Allí, encuentra un ambiente rico para aprender y perfeccionar su propio arte.<sup>21</sup> Esta combinación rápidamente produce resultados impresionantes. En 1985, Alex recibe el primer premio Artistry in Oboe Performance Award del

---

<sup>19</sup> Alex Klein en conversación con el autor, octubre de 2018.

<sup>20</sup> James Caldwell estudió con John de Lancie en el Instituto de Música Curtis y fue nombrado profesor de oboe en el Conservatorio de Música de Oberlin en 1971.

<sup>21</sup> El Instituto Universitario Oberlin fue fundado en 1833 por el ministro presbiteriano Rev. John J. Shipherd y el misionero Philo P. Stewart. Inicialmente, fue un colegio y una colonia basada en fuertes principios cristianos. El nombre Oberlin proviene del pastor alsaciano John Frederick Oberlin, quien inspiró a Stewart y Shipherd. El pastor Oberlin fue pionero en programas educativos en Francia, construyó escuelas y carreteras e introdujo la herrería y la albañilería en las comunidades pobres. Desde su fundación, Oberlin ha prosperado gracias a la justicia social y a las causas progresistas; entre los primeros graduados había personas afrodescendientes y mujeres. En 1850, el instituto se convirtió en Oberlin College y el Conservatorio de Música se anexó al College en 1867.

Conservatorio de Oberlin.<sup>22</sup> En una entrevista para la prensa de Oberlin, Alex expone:

... [Caldwell] no quiere que yo toque como él. Si no estoy de acuerdo con él y quiero discutir ideas musicales, él está abierto a ello. Acepta mi propia personalidad y me ayuda a desarrollarla. Ojalá más profesores fueran así.<sup>23</sup>

En enero de 1986, Alex recibe el premio máximo en el Primer Concurso Internacional Lucarelli para Oboístas.<sup>24</sup> Como observa McClure, en un artículo publicado en la revista *The Double Reed*, Humbert Lucarelli concibió un concurso para promover un papel alternativo a los jóvenes oboístas, como solistas y recitalistas, además del rol de músico de orquesta. Por esta razón, la selección del repertorio para las rondas preliminares y para las finales fue abierta, lo que permitió a los concursantes elegir un repertorio que mostrara sus propias fortalezas.<sup>25</sup> En una entrevista sobre el evento, Lucarelli resalta:

Estamos produciendo un número sin precedentes de músicos maravillosos que merecen las oportunidades que se hacen posibles a través de carreras como solistas o músicos de cámara; oportunidades que no son ofrecidas a los músicos de la escena orquestal.<sup>26</sup>

22 Elizabeth McClure, "A Competition Whose Time Has Come...", *The Double Reed* 9, n.º 1 (1986): 11.

23 Traducido por el autor; de Dan Stolper, "Oboists in the News", *The Double Reed* 11, n.º 3 (1988): 43-44.

24 Humbert Lucarelli es conocido como uno de los oboístas más importantes de América. Biografía disponible en: Bradley Walsh, "Humbert Lucarelli: Oboe Artist", disertación doctoral, Ohio State University, 2011.

25 Traducido por el autor; de McClure, "A competition", 8-11

26 *Ibid.*, 8.

Las finales se llevaron a cabo en el Carnegie Recital Hall, en la ciudad de Nueva York, y los seis finalistas fueron Bill Bennett, Kimberly Bryden, Lon Bussel, Alex Klein, Jeff Rathbun y Cynthia Koledo de Almeida. El primer premio consistió en 1000 dólares, más una serie de recitales solo en Chicago, Long Island, Boston y en el Carnegie Recital Hall de la ciudad de Nueva York.<sup>27</sup> Pocos días después de ganar el primer premio, Alex es invitado a presentarse como artista destacado en un concierto organizado por el propio maestro Humbert Lucarelli en el Carnegie Hall. Este concierto marcaría la celebración del Centenario del Oboe Moderno.<sup>28</sup>

El Concurso Internacional Lucarelli para Oboístas fue su debut en el círculo de las grandes competencias internacionales. En una entrevista, durante la premiación, Alex señaló que ese premio era un honor y una responsabilidad que él tomaba muy en serio. A partir de ese evento, en conciertos posteriores, el oboísta brasileño, de apenas veintidós años, pasó a ser presentado como el “ganador de un gran concurso internacional”.<sup>29</sup>

---

27 Ibid., 10-11.

28 Richard Shepardjan, “Going Out Guide”, *The New York Times*, 16 de enero de 1986.

29 McClure, “A competition”, 11.



Alex Klein

Mr. Klein was granted the Artistry in Oboe Performance Award from Oberlin Conservatory of Music, distinguishing "that oboe student whose studies and performances represent excellence and outstanding artistry." Immediately following the competition, Mr. Klein appeared with Mr. Lucarelli in a live broadcast on WQXR Radio in New York City. "I really became aware of the importance of winning this competition," said Klein, "when I was asked to make a tour of schools in Connecticut recently. While I have received other awards in the past, I was introduced to these students as 'winner of an International competition.' It is an honor and responsibility which I take very seriously."

On January 16th, Mr. Klein was a featured guest artist at Carnegie Hall in a concert celebrating the "100th Anniversary of the Modern Oboe." This event presented Mr. Lucarelli in a "birthday" tribute to the modern oboe, which marked the standardization of the keywork and design of the "conservatory" oboe throughout the world. A catalyst for this development was the acquisition, in 1881, of the firm of Charles-Louis and Frédéric Triébert by Mr. François Lorée. In the ensuing decade, Lorée, with the

Figura 2. Imagen extraída del artículo de la revista *The Double Reed* que anunciaba al ganador del Primer Concurso Internacional Lucarelli para Oboístas.<sup>30</sup>

Alex Klein se graduó en el Conservatorio de Música de Oberlin en mayo de 1986 y obtuvo el grado de bachiller en Música. Durante su estancia en Oberlin, recibió el premio Louis Sudler en las Artes y el premio Artistry in Oboe Performance por su excelente y destacada musicalidad.

Según Stolper, en un artículo publicado en la revista *The Double Reed*, el profesor Caldwell consideraba a Alex "el alumno más desafiante" al que jamás había enseñado. Asimismo, destacaba que tenía "una memoria musical impecable" y que contaba con el potencial para ser uno de los mejores músicos de viento del mundo. Para Caldwell, Alex presentaba, de manera natural, varias características fundamentales para alcanzar el éxito artístico. Tenía buena musicalidad, madurez, un oído maravilloso y un buen

<sup>30</sup> Ibid., 11.

sentido del humor. También resaltaba que Alex siempre escuchaba atentamente los comentarios de los otros y era una persona que seguía adelante a pesar de todos los contratiempos que pudiera tener. En una entrevista, Caldwell resume: “Con ese tipo de actitud y talento, solo puede llegar directo al top”.<sup>31</sup>

En abril de 1986, Alex Klein es nombrado el mejor intérprete de la música checa en el Concurso Internacional de Primavera de Praga en Checoslovaquia. Pocos meses después, el 3 de agosto del mismo año, se casa con Marlise Gnutzmann Botelho.<sup>32</sup> Diez días después de su boda, el 13 de agosto, Alex recibe el primer premio en la sexta Competencia Anual Fernand Gillet. En un artículo publicado sobre esta competencia, William Davis resalta que después de las audiciones preliminares y las semifinales, hubo tres oboístas seleccionados para la final: Heidi Ann Chisholm, de Estados Unidos; Christophe Dorsaz, de Suiza; y Alex Klein, de Brasil. La ronda final se llevó a cabo el 13 de agosto de 1986 en la 15.<sup>a</sup> Conferencia Anual de la Sociedad Internacional de Doble Cañas, en un concierto abierto. El repertorio fue el *Concierto* de Goossens en un solo movimiento, op. 45, y el primer premio consistía en 800 dólares, más la ejecución del mismo concierto con orquesta en el programa final de la conferencia, el 14 de agosto de 1986.<sup>33</sup>

Después de su graduación de Oberlin, Alex ingresa al

---

31 Traducido por el autor; de Stolper, “Oboists”, 43-44.

32 La pareja se conoció en un festival de música en Brasil y la relación se formalizó cuando Alex Klein se mudó a São Paulo en 1982.

33 William Davis, “Report of the 6th Annual Fernand Gillet Performance Competition”, *The Double Reed* 9, n.º 2 (1986): 5.

programa de posgrado Artist Diploma en el Instituto de Música Curtis y estudia con Richard Woodhams, el oboísta principal de la Orquesta de Filadelfia.<sup>34</sup> No obstante, a los pocos meses de comenzar a estudiar en Curtis, Alex cambia de opinión y hace planes para volver a su *alma mater*: Oberlin. En 1987, se retira de Curtis, regresa a Oberlin, se inscribe en el Artist Diploma y vuelve a estudiar con el maestro Caldwell. Además, en julio del mismo año, Alex es galardonado con el primer premio en el concurso de solistas del Festival de Música de Aspen.<sup>35</sup>

En septiembre del año siguiente, 1988, Alex recibe el primer premio en el 44.º Concours International d'Execution Musicale, realizado en Ginebra, Suiza. En una carta dirigida a Daniel Stolper, el oboísta brasileño de veintitrés años comenta:

De todas las competiciones en las que he participado en mi vida, no recuerdo estar más preparado que para competir en Ginebra. En general trabajo muy duro para cualquier presentación, pero saber que este premio no se había concedido en casi 30 años [a un oboísta] me preocupaba mucho.<sup>36</sup>

El primer premio consistió en 10 000 francos suizos, un reloj Rolex de oro con inscripción personalizada y la representación en un disco compacto producido por Radio Suisse Internationale y distribuido a más de 700 emisoras

---

34 Richard Woodhams estudió en el Instituto de Música Curtis con el profesor John de Lancie. Fue el oboe principal de la Orquesta de Filadelfia desde 1977 hasta 2019 y enseña en el Instituto de Música Curtis desde 1985.

35 "Oboists in the News", *The Double Reed* 14, n.º 2 (1991): 69.

36 Traducido por el autor; de Stolper, "Oboists", 44.

de radio alrededor del mundo. En la ronda preliminar, Alex toca el *Concierto para oboe y pequeña orquesta* de Martinu y una partita para oboe solo de Telemann. En la segunda ronda, toca la *Sonata en do menor* de Vivaldi, un conjunto de variaciones de Pasculli, los *Tres romances para oboe y piano* de Robert Schumann, un concierto para oboe y orquesta de cuerdas del compositor contemporáneo suizo Julien-François Zbinden y la *Secuencia VII para oboe solo* de Luciano Berio. Alex avanza a la final con otros dos oboístas. En esta última ronda, interpreta el *Concierto para oboe y pequeña orquesta en re mayor, op. 144*, de Richard Strauss. En menos de media hora después de los conciertos de la final, Alex es declarado ganador del primer premio. El crítico musical del periódico *Geneva Tribune* resalta que la musicalidad y la madurez de Alex Klein “convencieron al jurado, encantado además por su libertad de interpretación”.<sup>37</sup> Heinz Holliger había sido el único oboísta en recibir este premio antes de Alex Klein, en 1959.

### Oboe competition

**Alex Klein**, born 1964 at Porto Alegre (Brazil)

Took part in the São Paulo International Musical Biennial at a very early age, under the direction of Eleazar de Carvalho. Studied oboe with James Caldwell at the Oberlin Conservatory, then with Richard Woodhams at the Curtis Institute, Philadelphia. He has already won several prizes including the Fernand Gillet International Oboe Competition.

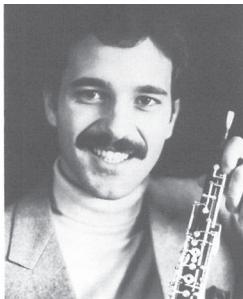


Figura 3. Imagen extraída del folleto del álbum *1988 International Competition for Musical Performers*.<sup>38</sup>

<sup>37</sup> *Ibid.*, 44.

<sup>38</sup> Notas de André Hunziker en: Klein, Alex, Viktor Vidović, Jonas Bylund, Joaquin

En noviembre de 1988, Alex obtiene el segundo puesto en el Concurso Internacional de Oboe de Tokio. El evento fue patrocinado por la Sony Music Foundation y apoyado por la Agency for Cultural Affairs y la All Japan Band Association. En realidad, el primer premio no se otorgó en este concurso y dos oboístas empataron en el segundo lugar: Alex Klein, de Brasil, y Jacques Tys, de Francia. El estadounidense Peter Cooper obtuvo el tercer puesto. Como nadie alcanzó el primer lugar, el comité decidió añadir un cuarto premio y otorgarlo a Antje von Moock, de Alemania. El segundo premio consistió en 700 000 yenes.<sup>39</sup>

Ese mismo año, Alex encarga un concierto para oboe y orquesta a su amigo, el compositor brasileño Marco Aurélio Yano. Sus requerimientos eran que el concierto tuviera una duración mínima de treinta minutos, acompañado de una gran orquesta, con un estilo ligeramente concertante y que contuviera rasgos musicales y culturales de Brasil. Además, debía incorporar improvisación y técnicas del siglo XX, y al mismo tiempo explorar la capacidad lírica del oboe. Con este encargo, Alex también insta a Yano a sobrepasar los límites conocidos de la técnica del instrumento y proporcionar a los músicos una evolución muy necesaria de sus capacidades.<sup>40</sup>

Yano termina de componer los manuscritos tres años después y comienza a trabajar en su orquestación.

---

da Silva Pereira, y Orchestre de la Suisse Romande, 1988 International Competition for Musical Performers - Geneva: The First Prize Winners, CD, Berne, Suiza: Swiss Radio International Transcriptions, 1989, folleto, 12-13.

<sup>39</sup> "Two Important International Competitions", *The Double Reed* 13, n.º 2 (1990): 32-33.

<sup>40</sup> Alex Klein, Paul Freeman y Czech National Symphony Orchestra, Twentieth-Century Oboe Concertos, CD, Chicago: Cedille Records, 2005, folleto, 9.

Lamentablemente, es diagnosticado con tumores cerebrales y fallece en 1991, dejando la orquestación inconclusa. El manuscrito, junto con la orquestación incompleta, fue entregado a su maestro de composición y mentor, Edmundo Villani Cortés, quien termina de orquestrarla según las especificaciones apuntadas por el propio compositor.

Finalmente, Alex refina y ajusta la partitura y la orquestación a fin de prepararlas para la grabación y las presentaciones del concierto. En el año 2000, interpreta por primera vez el tercer movimiento del concierto de Yano en el Teatro Colón, durante la conferencia de la Sociedad Internacional de Doble Cañas en Buenos Aires, Argentina.<sup>41</sup> El estreno de la obra completa y la primera grabación del concierto se llevaron a cabo en junio de 2003 en Praga con la Orquesta Sinfónica Nacional Checa y la dirección de Paul Freeman.<sup>42</sup>

En 1989, Alex termina el Artist Diploma y, de inmediato, el profesor Caldwell lo invita a ser el profesor de oboe asistente en el Conservatorio de Música de Oberlin. Alex acepta la invitación y mantiene ese puesto durante los próximos dos años.

El álbum *O Baroque: Music for Three Oboes and Strings* fue lanzado por MCA Records en 1990. En esta grabación, Alex actúa como solista junto a dos legendarios oboístas estadounidenses: Humbert Lucarelli y el principal oboísta de la Filarmónica de Nueva York, Joseph Robinson. En una reseña para la revista *The Double Reed*, Jeanne Belfy comenta

---

41 Daniel Stolper, "Buenos Aires 2000", *The Double Reed* 23, n.º 4 (2000): 16-17.

42 Klein et al., *Twentieth-Century Oboe Concertos*, 2-9.

que “la pura alegría de una celebración de oboe triunfa”, y señala que “los tres oboístas de clase mundial cambian partes sin que se perciba cualquier diferencia”. En ese momento, Alex tenía tan solo veinticinco años.<sup>43</sup>

---

43 Traducido por el autor; de Jeanne Belfy, “Oboe Record Reviews”, *The Double Reed* 14, n.º 3 (1991): 31.





## Carrera profesional

Alex Klein se muda a Seattle para enseñar oboe y música de cámara en la Universidad de Washington en 1991.<sup>44</sup> Como él mismo declara en una entrevista al periódico *The Seattle Times*, aunque había trabajado anteriormente como profesor asistente del profesor Caldwell en una institución de gran importancia como Oberlin, el puesto de profesor principal de oboe en la Universidad de Washington era su primer nombramiento realmente importante. Además, Alex confiesa estar muy satisfecho con esta nueva posición:

Este es un buen lugar para vivir y esta universidad es muy estable. Tengo la libertad de hacer giras, de enseñar a los estudiantes y explorar el repertorio que me encanta tocar. Ahora estoy completo y tengo todo lo que necesito.<sup>45</sup>

---

<sup>44</sup> "Oboists in the News", *The Double Reed* 14, n.º 2 (1991): 69.

<sup>45</sup> Traducido por el autor; de Melinda Bargreen, "Alex Klein Masters the Oboe, and Contentment, in Seattle", *The Seattle Times*, 3 de octubre de 1991.

Su debut como profesor fue en un recital de docentes de la Universidad de Washington, el 8 de octubre de 1991. En el programa se interpretó la *Sonata para oboe y piano* de Bozza, la *Sonatina para oboe y piano* de Thomas Attwood Walmisley, el *Gran concierto* de Pasculli, y el *Quinteto de maderas en mi menor* de Reicha, op. 100, n.º 4. En ese recital, Alex también se presenta como miembro del Quinteto de Maderas Soni Ventorum y es acompañado por la pianista Lisa Bergman.<sup>46</sup> Él se une oficialmente al Quinteto Soni Ventorum en 1992, reemplazando a la recién jubilada profesora Laila Storch en las dos posiciones: como profesor de oboe en la Universidad de Washington y como oboísta en el quinteto. Mientras estuvo en Seattle, Alex mantuvo una intensa agenda de conciertos, clases magistrales y grabaciones.<sup>47</sup> Además, junto con su esposa Marlise Klein, funda y dirige la Chamber Music Society of Seattle.<sup>48</sup>

En 1992, Pawel Sydor compone el concierto *Virtuti militari* para oboe y orquesta, y dedica su composición a Alex Klein. *Virtuti militari*, la más alta orden militar polaca, fue establecida en 1792 por el último de los monarcas polacos, el rey Stanislaus Augustus Poniatowsky, y reconoce la más alta galantería en la batalla. El concierto para oboe *Virtuti militari* celebra el bicentenario del establecimiento de dicha orden.

Pawel Sydor y Alex Klein se conocieron en el Conservatorio de Música de Oberlin; Sydor era estudiante

---

46 “Faculty Artist Recital: Alex Klein”, University Libraries, University of Washington, notas de programa, 8 de octubre de 1991.

47 “New Officers of the IDRS”, *The Double Reed* 20, n.º 2 (1998): 8.

48 En esta época, Marlise era una violista profesional. “The Artists: Alex Klein”, *The Soni Ventorum Wind Quintet*.

de composición y Alex era profesor de oboe. Impresionado por su alto nivel musical, Pawel preguntó si había algo que él pudiera componer para que Alex lo interpretara. Él aceptó la oferta y sugirió nuevas *cadenzas* para el concierto de Mozart. Tan pronto las *cadenzas* fueron compuestas, Alex mencionó que Pawel debería también componer un concierto completo para oboe. Muy animado, Sydor siguió su sugerencia y compuso el concierto *Virtuti militari*. Dos años más tarde, esta composición fue premiada en el Concurso de Compositores de la Academia Juilliard. Como parte del premio, la pieza fue estrenada por el oboísta Humbert Lucarelli y la Juilliard Symphony en el Alice Tully Hall del Lincoln Center. Posteriormente, en 2003, Alex graba *Virtuti militari* con la Orquesta Sinfónica Nacional Checa, bajo la dirección de Paul Freeman.<sup>49</sup> Sin embargo, hasta el momento no ha interpretado esta pieza en un concierto en vivo.<sup>50</sup>

El 30 de enero de 1995, nace su primer hijo, Stephan Klein, en Seattle. En marzo del mismo año, Alex es invitado por Daniel Barenboim, director de la Orquesta Sinfónica de Chicago, a participar de la ronda final de la audición para la plaza de oboe solista principal. Al recibir esta invitación tan solo tres días antes de la audición, Alex decide tocar los dos conciertos como solista que ya tenía agendados con la Northwest Chamber Orchestra y viaja a Chicago el domingo 26 de marzo por la noche, en el “vuelo de los ojos rojos”. Las finales ocurrieron el lunes 27 de marzo y Alex se presenta a la audición pocas horas después de su llegada a la ciudad de Chicago.

---

49 Klein *et al.*, *Twentieth-Century Oboe Concertos*, 5.

50 Klein en conversación con el autor, octubre de 2018.

En una entrevista para el programa *Living the classical life*, Alex recuerda con entusiasmo esa audición:

Ha sido un día muy exigente. Toqué cinco veces para las audiciones finales. Vine, toqué extractos orquestales, el concierto de Mozart, el concierto de Strauss, lectura a primera vista y música de cámara; ¡y esta música de cámara con Barenboim tocando al piano!<sup>51</sup>

El mismo día de la audición, Alex es invitado a un ensayo y a un concierto especial por la noche. Durante ese ensayo, el renombrado pianista y director Daniel Barenboim anuncia a la Orquesta Sinfónica de Chicago que Alex Klein será su nuevo oboísta principal en reemplazo del legendario oboísta Ray Still, que había ocupado esa posición por cuatro décadas.<sup>52</sup> De inmediato, Alex se traslada a Chicago, renuncia a su puesto de profesor principal en la Universidad de Washington y se une al cuerpo docente de la Universidad Northwestern en Evanston.<sup>53</sup>

---

51 Transcrito y traducido por el autor; de Zsolt Bognár. "Alex Klein", *Living the Classical Life*, episodio 51, 6'14".

52 John von Rhein, "The Player", *Chicago Tribune*, 10 de septiembre de 1995.

53 "Oboists in the News", *The Double Reed* 19, n.º 2 (1996): 39.



Figura 4. Sir Georg Solti y Alex Klein durante los ensayos para la grabación de *Die Meistersinger* de Richard Wagner con la Orquesta Sinfónica de Chicago en septiembre de 1995. Foto del archivo personal de Alex Klein.

También en 1995, el compositor Daniel Asia finaliza la composición *The Alex Set* y la dedica a Alex Klein. La obra es estrenada por Alex en junio del mismo año en el Congreso Nacional de Críticos de Música de los Estados Unidos.<sup>54</sup>

Además, el álbum *Vivaldi oboe concerti* es lanzado por la Musical Heritage Society.<sup>55</sup> Este consta de una selección de ocho conciertos para oboe y orquesta de Antonio Vivaldi, interpretados por Alex Klein y el New Brandenburg Collegium, dirigidos por el director y clavecinista Anthony Newman. La grabación se hizo posible gracias a una subvención de la Universidad de Washington y las regalías de los artistas se

<sup>54</sup> Daniel Asia, "The Alex Set (1995)".

<sup>55</sup> Daniel Stolper, "Oboists in the News", *The Double Reed* 20, n.º 1 (1997): 28.

donaron a un fondo de becas para oboístas en la Escuela de Música de dicha universidad.<sup>56</sup> Posteriormente, en 2010, el mismo álbum es relanzado por Cedille Records. En reseña para la revista *Fanfare Magazine*, George Chien enaltece la ejecución de los conciertos: “Perfectamente articulados y ornamentados, son impresionantes en su virtuosismo temerario”.<sup>57</sup>



Figura 5. Álbum *Vivaldi Oboe Concerti*, 1995, y la reedición de 2010.

Alex debuta como solista con la Orquesta Sinfónica de Chicago el 21 de septiembre de 1996, en un concierto titulado *Music by Richard Strauss*.<sup>58</sup> Además de la interpretación del *Concierto para oboe y pequeña orquesta en re mayor, op. 144*, el evento también incluyó el *Concierto para violín y orquesta en re menor, op. 8*, interpretado por el concertino Rubén D'Artagnan González, y el *Concierto para corno n.º 1, op. 11*, interpretado

56 Alex Klein, Anthony Newman y New Brandenburg Collegium, *Vivaldi Oboe Concerti*, CD, Ocean, NJ: Musical Heritage Society, 1995, folleto: 2-4.

57 Traducido por el autor; de: George Chien, “Vivaldi 8 Oboe Concertos”, *Fanfare: The Magazine for Serious Record Collectors* 34, n.º 4 (2011): 473.

58 Stolper, “Oboists in the News”, *The Double Reed* 20, n.º 1 (1997): 27.

por Dale Clevenger, cornista principal de la orquesta. En este concierto, la orquesta también interpretó la obra *Till Eulenspiegel's Merry Pranks*, dirigida por Daniel Barenboim. El concierto contó con el apoyo del fondo Household International Chicago Symphony Orchestra Soloist, el Illinois Arts Council y el National Endowment for Arts.<sup>59</sup>

Su debut como solista fue bien recibido por la crítica, como declara Lawrence Johnson en el *Chicago Tribune*:

Escrito en su 81.<sup>er</sup> año, el *Concierto para oboe* de Strauss combina la perfección de la juventud con la sabiduría de la vejez en una corriente interminable de elegante melodía. Ambos elementos fueron transmitidos de manera experta en la interpretación de Alex Klein, extraordinaria y bellamente presentada.<sup>60</sup>

Wynne Delacoma del *Chicago Sun Times* también destaca la reacción del público presente en el concierto:

[...] cualquiera que haya escuchado a Klein, en conciertos de orquesta durante el último año, ya sabe que es un talento notable. Después de su interpretación, el martes, del único concierto para oboe de Strauss, la larga tormenta de aplausos solo confirma este hecho.<sup>61</sup>

Crystal Records lanza el álbum *IDRS 25th Anniversary* en 1997.<sup>62</sup> Alex Klein y el fagotista George Sakakeeny interpretaron el *Duo pour Hautbois et Basson* de Heitor Villa-

59 "Music by Richard Strauss", *Chicago Symphony Orchestra*, Daniel Barenboim, Chicago: Orchestra Hall, 21 de septiembre de 1996, notas de programa: 55.

60 Traducido por el autor; de reseña citada en Stolper, "Oboists", 27.

61 *Ibid.*, 27.

62 Yoshi Ishikawa, "Message from the President", *The Double Reed* 20, n.º 1 (1997): 8.

Lobos en la conferencia del 25.º Aniversario de la Sociedad Internacional de Doble Cañas, en 1996, en Tallahassee, Florida. Y la grabación de esta presentación en vivo fue incluida en este álbum conmemorativo.



Figura 6. Portada del álbum conmemorativo por el 25.º aniversario del IDRS.

El 12 de enero de 1998, nace su primera hija, Ani Klein, en Chicago. En octubre del mismo año, Alex graba el *Concierto para oboe* de Richard Strauss con la Orquesta Sinfónica de Chicago,

bajo la dirección de Daniel Barenboim.<sup>63</sup> Durante ese año, recibí por primera vez la visita de un médico de la familia, pues sabía que algo extraño estaba sucediendo con su salud: sentía un dolor ardiente en el área del pecho. En ese momento, pensó que podría ser algún tipo de problema cardíaco. Sin embargo, luego de una serie de exámenes, nada fue encontrado. En un artículo escrito en 2016, Alex afirma que solo unos años después de este incidente entendería que el estrés en su músculo pectoral, que producía un dolor en el esternón, en realidad, era un efecto temprano de la distonía focal.<sup>64</sup>

Al año siguiente, Alex es nombrado profesor de oboe en la Roosevelt University y publica tres álbumes: *Oboe Concertos of the Classical Era*, en Cedille Records, *Fantasías y Partitas* y *The Greatest Works Schubert (N)ever Wrote for the Oboe*, ambos en Boston Records.

El álbum *Oboe Concertos of the Classical Era* fue grabado con la Orquesta Sinfónica Nacional Checa, bajo la dirección de Paul Freeman. El repertorio contiene el *Concierto para oboe n.º 1 en fa mayor, op. 37*, el *Concierto para oboe n.º 2 en fa mayor, op. 52*, de Franz Krommer, y la *Introducción, tema y variaciones en fa menor, op. 102*, de Johann Nepomuk Hummel.<sup>65</sup> En una reseña sobre este álbum de la revista *The Double Reed*, Jeanne Belfy expresa:

---

63 Alex Klein, Dale Clevenger, Larry Combs, Daniel Barenboim y Chicago Symphony Orchestra, *Richard Strauss Wind Concertos*, CD, Hamburgo: Teldec Classics International, 2001, folleto: 3.

64 Traducido por el autor; de Alex Klein, “Focal Dystonia and Me”, *The Double Reed* 39, n.º 3 (2016): 51.

65 Alex Klein, Paul Freeman y Czech National Symphony Orchestra, *Oboe Concertos of the Classical Era*, CD, Chicago: Cedille Records, 1999, folleto.

Como solista, Alex Klein es apropiadamente delicado, flexible y virtuoso. ¿Y qué más me atrevo a decir de Alex Klein, contratado por su compatriota hace unos años para ocupar el lugar de Ray Still? Con esta reputación construida como solista, se encuentra en su elemento interpretando estos conciertos con el director musical y fundador de la Chicago Sinfonietta, Paul Freeman [...] y la orquesta, dirigida con buen gusto y a menudo con audacia, proporciona una buena medida del propio júbilo musical.<sup>66</sup>

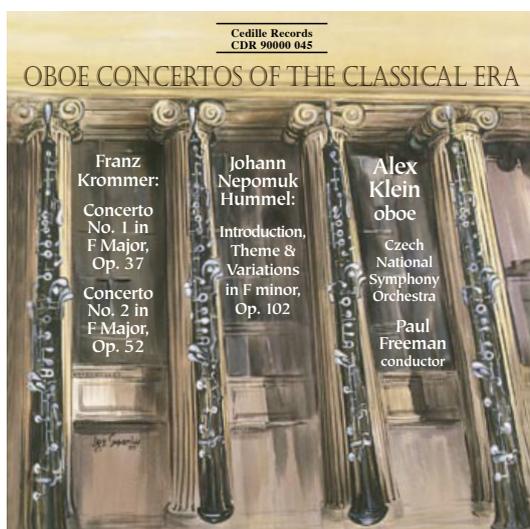


Figura 7. Portada del álbum *Conciertos de oboe de la era clásica*.

*Fantasies and Partitas* es un álbum de piezas no acompañadas de Bach y Telemann. Entre más de cuarenta temas, hay movimientos de las sonatas n.º 1, 2 y 3 para violín solo de Johann Sebastian Bach (BWV 1001, BWV 1004 y BWV 1005), la *Partita para violín solo n.º 3* (BWV 1006) y la *Partita*

<sup>66</sup> Traducido por el autor; de Jeanne Belfy, “Oboe Recording Reviews”, *The Double Reed* 22, n.º 3 (1999): 43-44.

para flauta solo (BWV 1013). El álbum también incluye las 12 *Fantasías para flauta solo* de Georg Philipp Telemann (TWV 40:2 a TWV 40:11).<sup>67</sup>

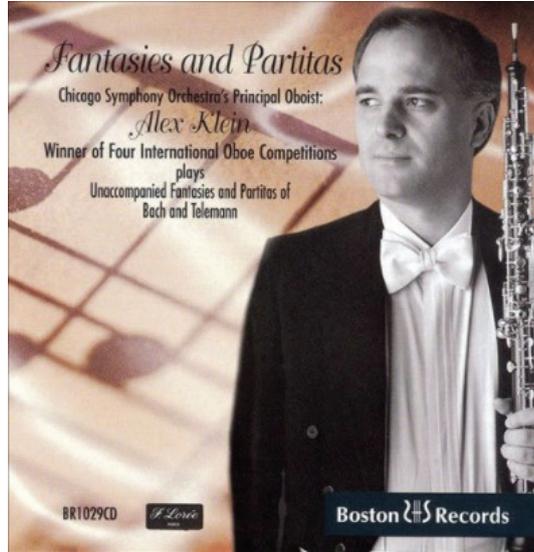


Figura 8. Portada del álbum *Fantasies and Partitas*.

*The Greatest Works Schubert (N)ever Wrote for the Oboe* presenta obras de Franz Schubert adaptadas para el oboe. En este álbum, Alex es acompañado por el pianista Craig Sheppard y por la soprano Carmen Pelton. Incluye la *Sonata en la menor, D.821*, la *Arpeggione, De Hirt auf dem Felsen, D.965*, la *Sonatina en re mayor, op. 137, n.º 1, D.384*, y la *Sonatina en la menor, op. 137, n.º 2, D.385*. Para tocar la sonata *Arpeggione*, Alex desarrolló un oboe especial con un rango más amplio que el estándar. Como él mismo relata en el folleto del álbum:

<sup>67</sup> Alex Klein, *Fantasies and Partitas*, CD, Duxbury, MA: Boston Records, 1999, folleto.

En 1994 me reuní con Alain de Gourdon, creador de los finos oboes de F. Lorée y le pedí que construyera un instrumento que tocara más grave y sustancialmente más agudo que los instrumentos disponibles actualmente. De Gourdon aceptó el desafío. Un año después, el oboe estaba listo. La primera interpretación de la sonata *Arpeggione* con este oboe ocurrió en julio de 1996 en el Festival de Música de Cámara de Seattle.<sup>68</sup>

El nuevo y extendido instrumento fue bien recibido, como señala Melinda Bargreen en una reseña del *Seattle Times*:

La sonata *Arpeggione*, *The Shepherd on the Rock* y las sonatinas en re mayor y la menor fueron escritas originalmente para diferentes instrumentos, pero Alex Klein nunca ha sido tímido a la hora de poner en escena una incursión ocasional en otro repertorio, incluso cuando se trata de encargar un oboe especial y encima para tocar la *Arpeggione*. ¡Y gracias a Dios! La música aquí es tan espectacularmente bella que incluso Schubert podría haber cambiado de opinión sobre la instrumentación original.<sup>69</sup>

Alex también es elogiado por su interpretación orquestal en la Sinfónica de Chicago, tal como declara Charles-David Lehrer en una reseña sobre el mismo álbum en la revista *The Double Reed*:

---

68 Traducido por el autor; de Alex Klein, Carmen Pelton y Craig Sheppard, *The Greatest Works Schubert (N)Ever Wrote for the Oboe*, CD, Duxbury, MA: Boston Records, 1999, folleto: 5-12.

69 Traducido por el autor; de Melinda Bargreen, "Cuddle up With the Classics", *The Seattle Times*, 20 de julio de 2000.

Esta es una maravillosa grabación del oboe principal de la Sinfónica de Chicago. Debo decir que el señor Klein aporta una nueva dimensión a la sección de maderas de esa orquesta, su sonido es mucho más flexible y suave que el de Ray Still, que estuvo tantos años. Sin embargo, todavía se puede sentir al músico orquestal en su tono, totalmente capaz de penetrar a través de la legendaria sección de metales.<sup>70</sup>

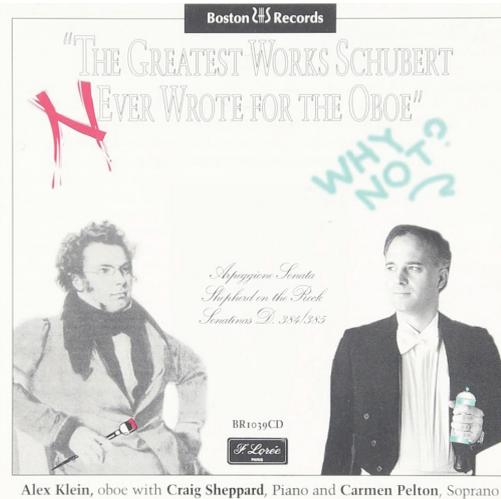


Figura 9. Portada del álbum de *The Greatest Works Schubert (N)ever Wrote for the Oboe*.

El álbum *Richard Strauss - Wind Concertos* de la Orquesta Sinfónica de Chicago fue lanzado por Teldec en 2001. Incluye las grabaciones de la Sinfónica de Chicago realizadas en octubre de 1998 y un repertorio compuesto por el *Concierto para corno n.º 1 en mi bemol mayor, op. 11*, interpretado por Dale Clevenger, el *Duett-Concertino para clarinete y fagot, cuerdas y arpa en fa mayor, op. 147*, interpretado por el clarinetista

<sup>70</sup> Traducido por el autor; de Charles-David Lehrer, “The Double Reed Archaeologist: A Guide to its Contents”, *The Double Reed* 24, n.º 4 (2001): 56-57.

Larry Combs y el fagotista David McGill, el *Concierto para oboe y pequeña orquesta en re mayor, op. 144*, interpretado por Alex Klein, el *Andante para corno y piano en do mayor, op. 86A*, interpretado por el cornista Dale Clevenger y Daniel Barenboim al piano, y el *Stimmungsbilder, op. 9*, para piano, interpretado por Barenboim.<sup>71</sup>

Al año siguiente, la grabación del *Concierto para oboe y pequeña orquesta* de Richard Strauss fue declarada ganadora en la 44.<sup>a</sup> edición de los Grammy Awards (2001) en la categoría de mejor interpretación instrumental solista con orquesta.<sup>72</sup>

---

71 Alex Klein, Dale Clevenger, Larry Combs, Chicago Symphony Orchestra y el director Daniel Barenboim. *Richard Strauss - Wind Concertos*. CD. Hamburgo: Teldec, 2001, folleto: 2-3.

72 44<sup>th</sup> Annual Grammy Award, *Best instrumental soloist(s) performance (with orchestra) 2001*, artista: Alex Klein.



Figura 10. Álbum premiado a la mejor interpretación instrumental solista con orquesta en el 44.º Grammy.<sup>75</sup>

<sup>75</sup> Alex Klein, Christoph Eschenbach y Chicago Symphony Orchestra, *Soloists of the Orchestra III*, CD, Chicago: Chicago Symphony Orchestra, 2007, folleto: 6.





## Distonía focal

En el año 2000, mientras participaba de un concierto para la serie familiar de la Sinfónica de Chicago, se le pidió a Alex que “caminara como un pato” y, al mismo tiempo, tocara las líneas de oboe de la pieza *Pedro y el Lobo* de Prokofiev. En cuanto lo hizo, se le distendió un músculo en el área del cóccix. El malestar, inicialmente tratado con esteroides, crea un efecto de cascada en sus músculos, desde la parte baja de la espalda hasta la mano izquierda, mientras sus dedos se enroscaban en la palma de la mano.

Pocas semanas después de este episodio, empezó a tener dificultades para interpretar obras conocidas. Además, su ritmo de aprendizaje de la música se hizo mucho más lento de lo habitual. Esta situación se agravó al punto de que se vio forzado a practicar una hora completa de escalas antes de los ensayos con la orquesta o de los conciertos. En ese momento, se dio cuenta de que algo andaba mal.

A principios de 2001, Alex ya había consultado a cuatro neurólogos en Chicago, y todos ellos confirmaron que había adquirido distonía focal.<sup>74</sup> En un extenso artículo publicado en la revista *The Double Reed*, Alex describe su lucha personal contra el trastorno.<sup>75</sup> Entre los temas abordados, alude a los síntomas y las consecuencias del diagnóstico:

La distonía focal es silenciosa, no muestra ningún signo aparente de la afección. No hay dolor, no hay 'clic', no hay mareos o sarpullido o cualquier otra marca identificable de que ha ocurrido un cambio en la forma en que nuestro cerebro trabaja en el área afectada. Después de que uno adquiere distonía focal, nuestro cuerpo hará ajustes en el área de forma natural y automática. Es hermoso, un poco aterrador y curioso ver cómo funciona este proceso. Eventualmente, algunos síntomas localizados comienzan a aparecer, como consecuencia del evento original de distonía focal en el cerebro: dedos enroscados, espasmos y ciertas dificultades con tareas que usualmente se hacen con mayor precisión, o cuando los ajustes naturales ya no proporcionan suficiente alivio. Me queda la interrogante de si estas son consecuencias de la distonía focal o de los esfuerzos del cuerpo para compensar la presencia de la distonía focal. La segunda es una actitud reparadora, y la primera es un daño directo causado por la(s) neurona(s) afectada(s).<sup>76</sup>

Inmediatamente después del diagnóstico, Alex alerta a la dirección de la orquesta y entra gradualmente en un proceso de adaptación. Buscaba, sin rumbo y sin éxito, una solución.

---

<sup>74</sup> La distonía es un trastorno neurológico del movimiento, en el que los mensajes entre el cerebro y los músculos se intercambian erróneamente.

<sup>75</sup> Alex Klein, "Focal Dystonia and Me", *The Double Reed* 39, n.º 3 (2016).

<sup>76</sup> Klein, "Focal Dystonia", 49.

En esa época, probó pesas para los dedos, se mantuvo cortos periodos sin tocar el instrumento, experimentó diferentes tipos de calentamiento, hizo visitas a quiroprácticos y se sometió a terapias de masaje, acupuntura y trabajo postural. Algunos dentistas incluso pensaron que podría tratarse de envenenamiento por mercurio proveniente de antiguas curaciones. También probó medicamentos para la enfermedad de Parkinson, novocaína (un anestésico dental), inyecciones de bótox, terapia física y estiramiento. Incluso se realizó costosos exámenes de resonancia magnética en busca de posibles tumores cerebrales. Sin embargo, pese a los esfuerzos, no obtuvo respuestas favorables con estos tratamientos.

A pesar de la falta de éxito en sus batallas contra el trastorno, Alex no había perdido la esperanza de curarse. Mientras investigaba y experimentaba, aprendió que ciertos trucos sensoriales podrían, de alguna manera, ayudarlo a superar sus limitaciones. Por ejemplo, el desorden no lo afectaba cuando tocaba instrumentos como el oboe *d'amore* o el corno inglés, pero sí al usar el oboe. Experimentando, Alex pegó una gran moneda sobre la llave de la nota sol de su oboe; de esa forma, la extendió hacia su dedo anular de la mano izquierda. Esta extensión le permitía tocar con la mano y los dedos en una posición diferente y su cerebro lo interpretaba como si fuera una “nueva” función.<sup>77</sup>

En su publicación sobre el trastorno, Alex menciona que posiblemente adquirió distonía focal durante sus primeros años en la Sinfónica de Chicago, entre 1995 y 1997, y que

---

<sup>77</sup> Ibid., 51-55.

pasó la mayor parte de sus nueve años lidiando con el trastorno. Como él recuerda, la primera visita a un médico fue en 1998 debido a un dolor punzante en el pecho, pero no encontraron respuestas en ese momento. Años más tarde, llegó a la conclusión de que el músculo pectoral estaba siendo estresado en el lado izquierdo, como consecuencia temprana de la compensación y adaptación de su cuerpo a la enfermedad.

En su caso, la distonía focal afectó la comunicación directa entre su cerebro y los dedos medio y anular de su mano izquierda, lo que provocaba movimientos espasmódicos involuntarios y sin previo aviso. Pronto, mientras tocaba el oboe, notó que al aplicar mayor tensión en los músculos de la mano minimizaba estas ocurrencias y de esa manera podía tocar normalmente. Con el tiempo, esta tensión se acumuló y sobrecargó los músculos circundantes, particularmente los músculos extensores, flexores, bíceps, tríceps y deltoides.<sup>78</sup> En una entrevista con la Dra. Michele Fiala, Alex explica lo siguiente: “Durante un año o dos tuve esta bola de músculo en mis tríceps que no podía desenredar sin importar cómo la masajéabamos. Ese fue el resultado de forzar mis músculos a hacer este trabajo intenso y antinatural”.<sup>79</sup>

---

78 Ibid., 51-54.

79 Traducido por el autor; de Michele Fiala, “An Interview with Alex Klein”, *The Double Reed* 27, n.º 3 (2004): 97.



Figure 1: The 3rd and 4th fingers have curled and now clench into the palm of the hand.



Figure 2: The "new" balance between the fingers positions the "G" finger lower than key level, and the "A" finger higher.

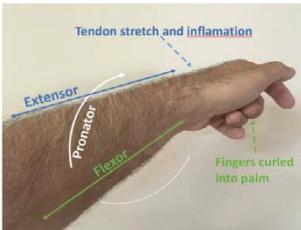


Figure 3: Movement of the three main muscles affected directly or indirectly by Focal Dystonia.



Figure 4: Adjustments made to the oboe itself, moving the "A" hole slightly outward and adding an extension to the "G" key.

ARTICLES

Figura 11. La mano izquierda de Alex Klein en posición relajada. Imagen publicada en el artículo "Focal Dystonia and Me".

La tensión muscular generada por esta estrategia de afrontamiento le causó una grave tendinitis múltiple. Y en noviembre de 2001 llegaría lo peor, ya que esta condición lo incapacitó para tocar definitivamente. Durante un ensayo con la Sinfónica de Chicago, se sentó y apenas tomaba notas, mientras veía a otros tocar y se sentía inútil. En ese momento, solicitó una licencia médica más larga y pasó dos meses sin tocar. Esperaba mejorar durante ese largo intervalo, pero no tuvo éxito. Además, los años anteriores al diagnóstico y el diagnóstico en sí mismo fueron unas grandes turbulencias emocionales y profesionales, y la lucha contra

el trastorno también afectó a su familia. Pocos días después de esta licencia médica, recibió los papeles del divorcio, en los que se alegaba que las consecuencias del trastorno eran un impedimento para su matrimonio.<sup>80</sup>

Después del diagnóstico y de mucha experimentación, Alex notó que si limitaba su práctica a solo una hora por día, en promedio, sus músculos y tendones podían relajarse y la tendinitis estaría controlada. No obstante, como oboe principal solista de una gran orquesta, una hora de práctica al día no era una opción viable. Alex estaba entre el dilema de controlar la tendinitis o dedicarse a la práctica necesaria para corresponder a su nivel artístico.

En esas circunstancias, durante su última temporada con la Orquesta Sinfónica de Chicago, enfrentaba fuertes crisis de tendinitis casi mensualmente. Como consecuencia de estas limitaciones, no pudo mantener su posición en la orquesta.<sup>81</sup> El 3 de julio de 2004, después de nueve años desempeñando este rol, Alex Klein toca lo que pensó que sería su último concierto con la Orquesta Sinfónica de Chicago.

Posteriormente, en una entrevista, él declara: “Me di cuenta de que debía irme porque yo admiraba demasiado a la Sinfónica de Chicago, era la cumbre de mi carrera musical, y tenía demasiado respeto por la institución, por mis colegas y por Daniel Barenboim, como para permanecer en la orquesta y ser un músico no confiable”.<sup>82</sup> Cuando el entrevistador le pregunta si sentía que su carrera había terminado, Alex responde:

---

80 Klein, “Focal Dystonia”, 55-57.

81 *Ibid.*, 55-56.

82 Transcrito y traducido por el autor; de Zsolt Bognár. “Alex Klein”, 23’30”.

¡Por supuesto! ¡Sentí que mi vida había terminado! Alice Branfonbrenner era la doctora del Northwestern Memorial Hospital en Chicago, y ella es una experta mundial en distonía focal. Yo me sentí feliz cuando me diagnosticó con distonía focal, porque no tenía idea de lo que era este trastorno. Pensé: “Sea lo que sea, no puede ser tan malo como la tendinitis”. Creía que lo peor que podría decirme era que yo tenía algún tipo de tendinitis y ella no me dijo eso. La doctora me dijo “algo” focal y yo sonriendo dije: “¡Puedo lidiar con ello! Está bien, al menos no tengo que dejar de tocar”. Con la tendinitis tendría que dejar de tocar durante un mes o dos y permitir que el brazo descansa. Ella, en cambio, no se estaba riendo y predijo que en unos tres años dejaría la orquesta por frustración. Tuve que negarlo y entrar en el modo “gracias, doctora, pero voy a intentar otra cosa”. Porque no podía, simplemente, aceptar algo así. Eso era una sentencia. La música para nosotros, los artistas, es parte de nuestra identidad. Para mí, dejar de tocar es como un suicidio; de repente, ya no existo. Así que, cuando dejé de tocar en la orquesta, llegué a mi límite.<sup>83</sup>

Después de dejar la Orquesta Sinfónica de Chicago, en 2004, a Alex le negaron su pedido de compensación por discapacidad, ya que la compañía de seguros de la orquesta aún no reconocía la distonía focal como una discapacidad. Asimismo, enfrenté problemas legales inesperados con su divorcio. Como él mismo describe, no permitieron a sus médicos testificar a su favor durante las audiencias de la corte familiar y, por ello, ninguna información médica fue considerada en el proceso. Como consecuencia, fue obligado a pagar una pensión a sus hijos calculada sobre la base de sus ingresos previos a la discapacidad.

---

83 Ibid., 21’16”.

Alex, que ya no recibía un salario, sintió que lo consideraron financieramente capaz de afrontar su discapacidad y no le concedieron ningún monto para tratamientos o médicos. Para él, esa decisión fue irresponsable y discriminatoria, pues llegó a conclusiones absurdas que afectaron de manera directa a sus hijos, los que, irónicamente, debían ser protegidos por el tribunal de familia.<sup>84</sup>

Además de luchar contra las pérdidas familiares y profesionales, Alex también tuvo que enfrentarse a la depresión que estas pérdidas le generaron. Incluso el suicidio fue una opción considerada, como él mismo confiesa: “... en mis peores horas, sí, consideré un giro drástico, una vez. Salvado por un colega de la orquesta que se dio cuenta de que yo estaba un poco raro”.<sup>85</sup> La distonía y la depresión son afecciones comúnmente asociadas. Por eso, las instituciones y fundaciones especializadas en distonía normalmente abordan la depresión, como una consecuencia grave del trastorno. En una entrevista, Alex explica su perspectiva:

La distonía no se trata solo de los dos dedos, o de las partes de nuestro cuerpo que son afectadas focalmente, se trata de la depresión. La depresión toma lo que queda de la destrucción de nuestra identidad. De repente, no soy Alex ni toco el oboe, mi nombre es Bob y planto papas en Idaho. Es como si te despertaras y no supieras hacia dónde está el norte. Como si toda tu vida pareciera un sueño o una mentira; una confusión.<sup>86</sup>

---

84 Klein, “Focal Dystonia”, 58.

85 Transcrito y traducido por el autor; de Zsolt Bognár. “Alex Klein”, 25’15”.

86 Ibid., 24’8”.

Desempleado, sin hogar y deprimido, Alex regresa a Brasil. Los primeros meses de adaptación no fueron fáciles.<sup>87</sup> Literalmente, tuvo que dormir en el sofá de la sala de la casa de sus padres.<sup>88</sup> Alex califica este regreso como sus “años de exilio”. Aunque, a pesar de su condición, siguió grabando repertorio solo.<sup>89</sup>

En el 2004, el álbum *Wind Concertos by Cimarosa, Moliq and Moscheles* es lanzado por Cedille Records. En este álbum, figuran Alex Klein, el flautista Mathieu Dufour, el director Paul Freeman y la Orquesta Sinfónica Nacional Checa. El repertorio consta de una selección de conciertos solo y a dúo de la época clásica y romántica, y Alex es solista en tres de los cuatro conciertos grabados: el *Concierto para dos flautas en sol mayor* de Domenico Cimarosa, interpretado en oboe y flauta, el *Concierto en sol menor para oboe y orquesta* de Wilhelm Bernhard Moliq, y el *Concertante para flauta y oboe en fa mayor* de Ignaz Moscheles.<sup>90</sup> En una reseña para la revista *The Double Reed*, Jeanne Belfy comenta:

Si usted ha estado viviendo en la luna, puede que no haya oído hablar de la jubilación anticipada de Alex Klein de la posición de oboe principal de la Orquesta Sinfónica de Chicago, debido a la distonía focal. Esta condición, que ha interferido con la fiabilidad del movimiento en dos de sus dedos, no ha acabado con su trabajo como artista escénico, sino que le ha permitido reenfocar

87 Tom Hundley, “Despite Disorder, Musician Finds Way to Play”, *The New York Times*, 12 de junio de 2010.

88 Klein, “Focal Dystonia”, 56.

89 Elly Fishman, “The Improbable Encore”, *Chicago Magazine*, 17 de enero de 2017.

90 Alex Klein, Mathieu Dufour, Paul Freeman y la Czech National Symphony Orchestra, *Wind Concertos by Cimarosa, Moliq, and Moscheles*, CD, Chicago: Cedille Records, 2004, folleto.

su energía en la música de cámara, las apariciones limitadas como solista, la dirección de orquesta y la enseñanza. Gran parte de su destreza virtuosística permanece, como prueba está la grabación de algunos conciertos clásicos y románticos para solistas y dúos solistas concebida en junio de 2003. Acompañado del flautista Mathieu Dufour, también principal en la Sinfónica de Chicago, Klein mantiene el alto nivel de precisión técnica y el timbre pleno del flautista nota por nota.<sup>91</sup>



Figura 12. Portada del álbum *Wind Concertos by Cimarosa, Molique, and Moscheles*.

También en el 2004, Alex Klein funda un festival de doble cañas en la ciudad de Panamá. En la inauguración del evento, conoce a su futura esposa, la fagotista costarricense Catalina Guevara.<sup>92</sup>

Ese mismo año, Cedille Records lanza el álbum *Twentieth Century Oboe Concertos*. Este disco doble también se grabó

91 Traducido por el autor; de Jeanne Belfy, “Reviews”, *The Double Reed* 28, n.º 3 (2005): 146.

92 Elly Fishman, “The Improbable Encore”.

en junio de 2003 con la Orquesta Sinfónica Nacional Checa y bajo la dirección de Paul Freeman. Incluye el *Concierto para oboe y pequeña orquesta, H. 353*, de Bohuslav Martinů, el *Concierto para oboe y orquesta Virtuti militari* de Pawel Sydor, y el *Concierto para oboe y orquesta* de Marco Aurélio Yano. Los dos últimos fueron compuestos para Alex Klein y dedicados a él.<sup>93</sup> En una reseña de este álbum para la revista de *The Double Reed*, Belfy resalta:

Los dos nuevos conciertos de oboe son obras gigantescas, de 28 y 37 minutos de duración, con grandes y dramáticas orquestaciones y ambiciones épicas. Alex Klein fijó la duración mínima de 30 minutos en el encargo al compositor japonés-brasileño Marco Aurélio Yano. También especificó que la pieza debía presentar exigencias técnicas extremas “con el fin de proporcionar a los músicos una evolución muy necesaria de la técnica del instrumento”. [...] El CD incluye el modesto concierto para oboe de Bohuslav Martinů de 1955, [...] La asombrosa agilidad y el tono sorprendentemente dulce de Alex Klein también distinguen esta interpretación de otras versiones anteriores.<sup>94</sup>

---

<sup>93</sup> Alex Klein, Paul Freeman y Czech National Symphony Orchestra, *Twentieth Century Oboe Concertos*, CD, Chicago: Cedille Records, 2004, folleto: 3-9.

<sup>94</sup> Traducido por el autor; de Jeanne Belfy, “Reviews”, *The Double Reed* 29, n.º 3 (2006): 147-148.

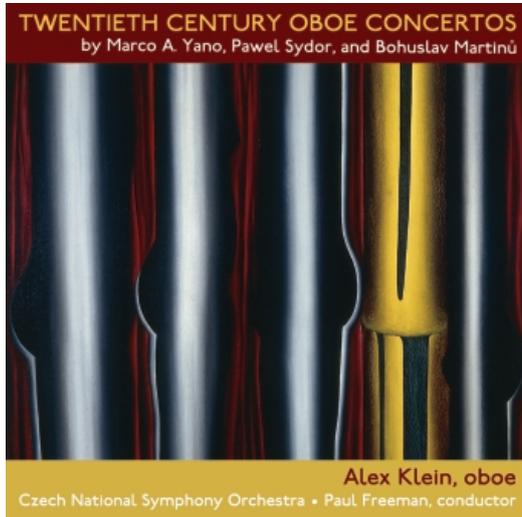


Figura 13. Portada del álbum *Twentieth Century Oboe Concertos*.

En el 2005, la productora Summit Records lanza el álbum *Solos - Solo Works of Daniel Asia*, una colección de piezas para múltiples instrumentos solo compuestas por Daniel Asia. El álbum incluye *Alex Set* para oboe, *Plum-DS II* para flautas, *Orange* para viola, *Marimba Music* y *Dream Sequence I* para trombón. *Alex Set* es un conjunto de cinco piezas para oboe no acompañado, compuesto entre 1971 y 1995, dedicado a Alex Klein e interpretado por él mismo. Esta grabación fue realizada en noviembre de 2002 en Chicago.<sup>95</sup>

Meses después, en el 2006, el álbum *Britten & Bliss* es lanzado por Cedille Records. En él Alex Klein y el Cuarteto Vermeer —conformado por los violinistas Shmuel Ashkenasi y Mathias Tacke, el violista Richard Young y el violonchelista Mark Johnson— interpretan el *Quinteto para oboe y cuarteto*

<sup>95</sup> Alex Klein, Robert Dick, Hong-Mei Xiao, Paul Fadoul y Benny Sluchin, *Solos - Solo Works of Daniel Asia*, CD, Tempe, AZ: Summit Records, 2005, folleto.

de cuerdas de Arthur Bliss y el *Cuarteto fantasía, op. 2, para oboe, violín, viola y violonchelo* de Benjamín Britten. Ambas grabaciones se realizaron en Chicago, en octubre de 2005. El álbum también incluye el *Cuarteto de cuerdas n.º 3, op. 94*, de Britten.<sup>96</sup>

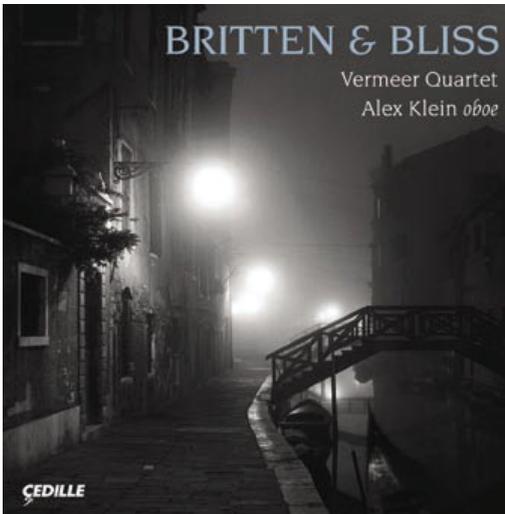


Figura 14. Portada del álbum *Britten & Bliss*.

Además de mantenerse activo y ocupado con las constantes grabaciones, en enero de 2006, Alex también funda y dirige la primera edición del Festival de Música de Santa Catarina (FEMUSC).<sup>97</sup>

Este festival se lleva a cabo en la ciudad de Jaraguá do Sul, Santa Catarina, Brasil, y desde su inauguración ha reunido a miles de estudiantes y profesores de música de todo el mundo. Durante las dos semanas del festival, los estudiantes

<sup>96</sup> Alex Klein, Shmuel Ashkenasi, Mathias Tacke, Richard Young y Mark Johnson, *Britten & Bliss*, CD, Chicago: Cedille Records, 2006, folleto.

<sup>97</sup> Elly Fishman, "The Improbable Encore".

asisten a lecciones, clases magistrales y conciertos, bajo la instrucción de renombrados maestros e intérpretes. Al mismo tiempo, el festival ofrece una gran cantidad de conciertos y lleva la música a distintas comunidades de la región del Valle del Itajaí en Santa Catarina.<sup>98</sup>

Lamentablemente, pocos días después del término de la primera edición del festival, el 10 de febrero de 2006, Alex recibe la noticia del fallecimiento del profesor James Caldwell, después de una incansable lucha contra el cáncer de pulmón. En una nota póstuma para la revista *The Double Reed*, Alex expresa su profunda admiración por su mentor y amigo:

James Caldwell era una persona demasiado grande para una sola actividad. Fue un gran maestro y artista, un filósofo, un aficionado al bonsái, un ávido coleccionista y un maravilloso mentor. Sobresalió en todo. Él abrió la puerta al mundo. Vio alegría y belleza en cada milímetro de la vida, y aportó su vasto conocimiento y experiencia a la enseñanza. Lo siento mucho por las generaciones de músicos que no tendrán la oportunidad de estudiar con él.<sup>99</sup>

---

98 A través del FEMUSC, muchos jóvenes provenientes de clases sociales humildes acceden a lecciones con artistas de talla internacional y transforman sus vidas con los contactos establecidos durante el festival. El autor de este libro es un ejemplo de estos casos. Siendo músico de la Orquesta Filarmónica de la Sociedad Cultura Artística de Jaraguá do Sul desde su fundación en 1999 hasta 2010, participó en las seis primeras ediciones de este festival. En la edición 2011, a través del FEMUSC recibe una beca de estudios de posgrado en los Estados Unidos para la maestría y el doctorado.

99 Traducido por el autor; de Jay Light, "Obituaries", *The Double Reed* 29, n.º 1 (2006): 19.

Pocos meses después, Alex es invitado a asumir el puesto de profesor de oboe en Oberlin. Honrado de volver a su *alma mater*, sabía que él era la persona ideal para seguir los pasos de su mentor James Caldwell, quien ocupó ese puesto desde 1971.<sup>100</sup> El 2006 también fue decisivo en su vida personal, ya que el 30 de diciembre Alex Klein y Catalina Guevara se casan en Costa Rica.

En el 2008, Cedille Records lanza el álbum *Poetic inspirations - Works for Oboe, Viola & Piano*. En este compacto, junto con el violista Richard Yong y el pianista Ricardo Castro Schilflieder, Alex interpreta *Songs of the Reeds, op. 28*, de August Klughardt, *Two Rhapsodies for Oboe, Viola, and Piano* de Charles Martin Loeffler, *The Nymph's Complaint for the Death of her Fawn* de Felix White, *Modinha* de Marco Aurélio Yano, y el *Trío para viola, heckelfón y piano, op. 47*, de Paul Hindemith.<sup>101</sup> Este álbum fue grabado en Chicago, entre abril y octubre de 2007, y de acuerdo con el folleto, Alex declara que la pieza *Modinha* fue compuesta, como un regalo, por su amigo, el compositor Marco Aurélio Yano en 1984. El álbum también presenta esta grabación como un estreno mundial.<sup>102</sup>

---

100 "New Faculty Members", *Oberlin Conservatory Magazine*, 2007.

101 El heckelfón es un modelo de oboe bajo producido por la fábrica de fagots Heckel.

102 Alex Klein, Richard Young y Ricardo Castro, *Poetic Inspirations - Works for Oboe, Viola & Piano*, CD, Chicago: Cedille Records, 2008, folleto.

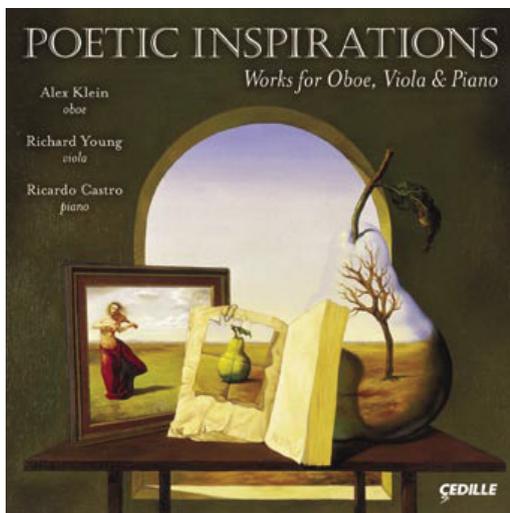


Figura 15. Portada del álbum *Poetic Inspirations*.

El 11 de diciembre de 2008, nace su segundo hijo varón, Alexandre Frederico Klein, en Curitiba, Brasil. Frederico es nombrado en honor al abuelo de Alex, Friedrich Raiter, y al hermano de Catalina, Federico Guevara. Dos años después, nace Nina Aura Klein, el 25 de agosto de 2010, también en la ciudad de Curitiba. Su nombre es un homenaje a la madrina de Alex, Aura Gallina.

A los pocos meses del nacimiento de su segunda hija, Alex es nombrado director principal de la Orquesta Sinfónica Municipal y director artístico del Teatro Municipal de São Paulo. Su nombre fue elegido por los propios músicos de la orquesta y su contrato se firmó por un periodo de tres años.

No obstante, Alex fue contratado en un momento en el que el teatro pasaba por una larga crisis administrativa; la sala principal de conciertos se encontraba en restauración

por más de dos años y no tenía temporadas planeadas. De modo que la administración municipal esperaba que su experiencia internacional fuera suficiente para terminar con esta crisis.

El año siguiente sería la temporada del centenario de la institución y planeaban una agenda especial para celebrarlo. Lamentablemente, a principios de 2011, los conflictos con la administración del teatro se hicieron constantes. Después de múltiples cambios forzados y cancelaciones en su planificación para la temporada ya en curso, Alex Klein decide renunciar.

Mientras ocupaba puestos de director de orquesta en Sudamérica, Alex siguió interpretando conciertos como solista alrededor del mundo que sirvieron de inspiración a muchos compositores contemporáneos. Tal es el caso del renombrado compositor estadounidense, David Stock, que en 2010 compuso la obra *Oborama*. La pieza, que es un concierto en cinco movimientos para solista y orquesta, fue dedicada a Alex. Este concierto es distinto de los conciertos tradicionales para oboe, ya que el músico solista ejecuta los cinco instrumentos de la familia: *musette* u oboe pÍcolo, oboe, oboe *d'amore*, corno inglés y el oboe bajo.<sup>103</sup> Según Alex, esta es la primera pieza escrita para los cinco instrumentos. El estreno norteamericano fue el 15 de junio de 2011, durante el Sunflower Music Festival en Topeka, Kansas.<sup>104</sup> El estreno mundial de *Oborama* fue el 27 de enero

---

103 Alex Klein, André Cárdenes, Lisa Pegher, Gil Rose y Boston Modern Orchestra Project, *David Stock: Concertos*, CD, Malden, MA: BMOP/sound, 2016, folleto: 6.

104 Bill Blankenship, "Concerto Serves Five Flavors of Oboe Music", *The Double Reed* 34, n.º 2 (2011): 25.

de 2011 en el Festival de Música de Santa Catarina, en Jaraguá do Sul, Brasil.<sup>105</sup>

El 4 de marzo de 2011, Alex estrena el concierto *Duels and Dances* de James Stephenson, el cual también fue escrito para los cinco instrumentos de la familia del oboe; para solista y un grupo de instrumentos de viento. El estreno mundial de la obra fue interpretado por la Banda Presidencial de Marines de los Estados Unidos, The President's Own, en la 77.<sup>a</sup> Conferencia Anual de la American Bandmasters Association, en Norfolk, Virginia.<sup>106</sup> *Duels and Dances* fue encargado por el Minnesota Commissioning Club y dedicado a Alex Klein. Además, la versión de concierto para orquesta de cámara también fue dedicada a Alex y estrenada por él, en compañía de la Orquesta del Festival de St. Barts, en la isla caribeña Saint-Barthélemy, que es parte de la colectividad de ultramar francesa.<sup>107</sup>

En enero de 2012, la Secretaría de Cultura del Estado de Paraíba nombra a Alex director principal de la Orquesta Sinfónica del estado, en sustitución de João Linhares. Esta orquesta también atravesaba una crisis administrativa, por lo que su experiencia sería utilizada para superarla.

Tres meses después, Alex funda y lidera el Programa de Inclusión Social a través de la Música - PRIMA.<sup>108</sup> En marzo del siguiente año, Alex es nombrado director principal y director artístico de la Orquesta Sinfónica de Ribeirão Preto,

---

105 Rafaela Mazzaro, "A estrela de quinta-feira é o oboé", *Clic RBS* (blog), *Festival de Música de Santa Catarina*, 26 de enero de 2011.

106 "Our History", *The President's Own United States Marine Band*.

107 James M. Stephenson, "Duels and Dances", *Stephenson Music*.

108 Tiago Germano, "Secult confirma chegada de Alex Klein como regente da OSPB", *Jornal da Paraíba*, 4 de enero de 2012.

en el estado de São Paulo, Brasil.<sup>109</sup>

El álbum *David Stock: Concertos* es lanzado por Boston Modern Orchestra Project en 2016. Alex participa interpretando la pieza *Oborama* con esta misma orquesta, bajo la dirección de Gil Rose, en el Distler Performance Hall el 31 de mayo de 2013 en Medford, Massachusetts. Además de *Oborama*, el álbum también presenta el *Concierto Cubano* de Stock para violín y orquesta, interpretado por Andrés Cárdenes, y el *Percussion Concerto*, interpretado por Lisa Pegher.<sup>110</sup>

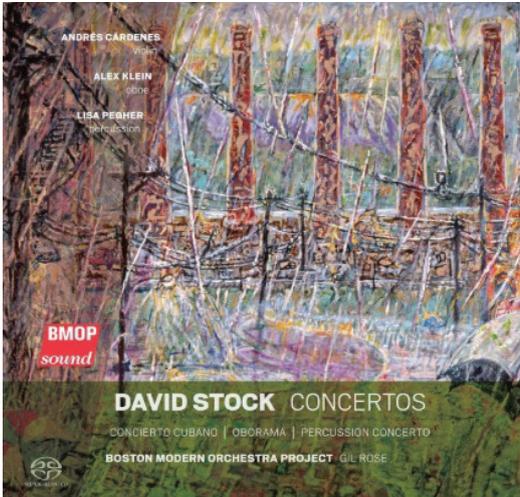


Figura 16. Portada del álbum *David Stock: Concertos*.

109 “Alex Klein assume a Sinfônica de Ribeirão Preto”, *Concerto*, 21 de febrero de 2013.

110 Alex Klein, André Cárdenes, Lisa Pegher, Gil Rose y Boston Modern Orchestra Project, *David Stock: Concertos*, CD, Malden, MA: BMOP/sound, 2016, folleto.





## El regreso

En 2016, Alex es invitado por John Deverman, director de personal de la Orquesta Sinfónica de Chicago, para tocar durante algunas semanas del mes de abril con la orquesta. Al llegar a Chicago, recibe la noticia de que la silla principal de oboe está libre, debido a la transferencia del oboísta principal de la orquesta, Eugene Izotov, a la Orquesta Sinfónica de San Francisco.<sup>111</sup>

Inicialmente, Alex no estaba seguro de si debía competir por el puesto por sus limitaciones a causa de la distonía. Su primera reacción, al ser invitado a la audición, fue la de declinar.<sup>112</sup> Sin embargo, tras recibir el apoyo de su familia, de sus colegas y del director musical de la orquesta, Riccardo Muti, decidió inscribirse.

---

111 Eugene Izotov fue designado oboísta principal de la Orquesta Sinfónica de Chicago en 2005 tras la salida de Alex Klein. Actualmente, ocupa el puesto de oboísta principal de la Orquesta Sinfónica de San Francisco.

112 John von Rhein, "How the CSO's top oboist overcame neurological disorder to play again", *Chicago Tribune*, 11 de agosto de 2016.

Las audiciones se realizaron en junio de 2016 y Alex Klein fue seleccionado para el puesto, una vez más.<sup>113</sup> Nuevamente, firma contrato con la orquesta y se traslada a Chicago. Cuando Alex deja el cargo de director del PRIMA, en 2016, este proyecto social ya había creado escuelas de música y orquestas juveniles en diez ciudades, y atendía a más de 1500 niños.<sup>114</sup>

Algunos meses después de su nombramiento, Alex publica un artículo en la revista *The Double Reed* de la Asociación Internacional de Cañas Dobles. En este artículo, titulado “*Focal Dystonia and Me*” y escrito en formato de carta personal, narra su experiencia con el trastorno. En el prefacio de la publicación, Alex explica brevemente el lado positivo relacionado con la comprensión del trastorno, sus estrategias para superarlo y su intento sin precedentes de asumir una vez más la posición de oboísta principal en la Orquesta Sinfónica de Chicago, mientras enfrentaba los efectos y limitaciones de la distonía. En sus propias palabras:

Renuncié a mi puesto de oboe principal en la Orquesta Sinfónica de Chicago en 2004, debido a las consecuencias de adquirir la distonía focal. Años después, en junio de 2016, fui elegido en las audiciones para el mismo puesto. Mi regreso no significa que haya encontrado una cura para el trastorno o que esté libre de sus consecuencias. Ahora, tengo la ventaja de conocer la situación de antemano y he desarrollado un plan viable para seguir funcionando. Solo el tiempo dirá si esta estrategia será suficiente como para garantizar

---

113 Elly Fishman, “The Improbable Encore”, *Chicago Magazine*, 17 de enero de 2017.

114 João Luiz Sampaio, “Mesmo com doença neurológica sem cura, brasileiro vai integrar a Sinfônica de Chicago”, *Estadão*, 19 de julio de 2016.

mi permanencia en la orquesta. Una solución no es una cura, pero en términos prácticos puede ser igual de útil. [...] De hecho, este artículo está lleno de situaciones catastróficas, a menudo con los resultados más dolorosos. Aun así, el lado positivo se siente en cada detalle, particularmente si consideramos mi regreso a la Orquesta Sinfónica de Chicago.<sup>115</sup>

El primer concierto de Alex Klein, como oboe principal recién recontratado por la Sinfónica de Chicago, fue el 5 de agosto de 2016 en el Festival de Ravinia. Es el único intérprete principal contratado dos veces en la historia de la orquesta; “y en siglos distintos”, bromea Alex.<sup>116</sup> No obstante, en abril de 2017, al terminar la temporada de prueba de titularidad, el comité de revisión de los miembros de la orquesta, junto con el director Riccardo Muti, decidió otorgarle el estatus de *principal oboe emeritus*.

Algunos meses después, asume el puesto de profesor de oboe en la escuela de música de la Universidad DePaul, en Chicago; y, en octubre de 2018, lo nombran también oboe principal de la Orquesta Filarmónica de Calgary, en Alberta, Canadá.<sup>117</sup>

Como director, Alex Klein se ha presentado con orquestas de Brasil, Estados Unidos, México, Costa Rica, China, y con muchas orquestas del continente europeo. También ha sido jurado de concursos en Suiza, Rusia, Inglaterra, Japón

---

115 Traducido por el autor; de Alex Klein, “Focal Dystonia and Me”, *The Double Reed* 39 n.º 3 (2016): 48.

116 “After 12 years away, Alex Klein rejoins the CSO as principal oboe”, *Chicago Symphony Orchestra Sounds & Stories*, 4 de agosto de 2016.

117 Norman Lebrecht, “Chicago’s Ex-Oboe Becomes Principal in Canada”, *Slipped Disc*, 14 de octubre de 2018.

y Estados Unidos, y dicta continuamente clases magistrales en las mejores escuelas de música y conservatorios de todo el mundo. Su flexibilidad artística le permite participar con frecuencia como director, solista, profesor y artista invitado en importantes festivales internacionales: el Festival de Aspen, el Sunflower y el Santa Fe Music Festival, en Estados Unidos, el Alex Klein Oboe Festival, en China, entre otros.<sup>118 119</sup>

El notable regreso de Alex Klein a la Orquesta Sinfónica de Chicago en el 2016, doce años después de su renuncia debido a la distonía focal, es un acontecimiento sin precedentes en la historia de la música.<sup>120</sup> Su historia de vida, su lucha contra el trastorno, y sus logros en el manejo de la enfermedad sirven de inspiración a toda la comunidad artística; y especialmente a todos aquellos que enfrentan, día a día, trastornos neurológicos sin cura.

---

118 “Alex Klein - Principal Oboe”, *Calgary Philharmonic Orchestra*.

119 “Alex Klein, Oboe, Guest Artist Masterclass”, *Washington University in St. Louis - Department of Music*.

120 La distonía focal es un desorden neurológico que afecta entre el 8 y el 15 % de los músicos profesionales que buscan atención médica en los centros de arte escénico. Stephan Schuele y Richard J. Lederman, “Long-Term Outcome of Focal Dystonia in String Instrumentalists”, *Movement Disorders* 19, n.º 1 (2004): 43.



Figura 17. Alex Klein con su modelo de oboe; llaves adaptadas en la mano izquierda y la grave. Instrumento fabricado por F. Lorée Paris.





## ENTREVISTA CON ALEX KLEIN<sup>121</sup>

**1. Al analizar su pasado, ¿cómo se describiría a sí mismo como niño y adolescente? ¿Hay temas que le gustaría haber explorado más cuando era un artista en formación?**

*Como estudiante de tercer grado, entre los 8 y 9 años de edad, fui considerado un niño travieso en la escuela, probablemente debido a algún tipo de déficit de atención. La instrucción musical me dio dirección y resolvió algunas de mis ansiedades, lo suficiente para mejorar en la escuela, pero difícilmente era una “cura” para lo que no necesita ser visto como una enfermedad o condición. Lo que tenía era un deseo insaciable de buscar la producción creativa, al observar reacciones curiosas a mi alrededor. Así, desarrollé menos interés en las ciencias exactas y más en las humanidades, ya que los descubrimientos científicos solo conducían a las limitaciones del pensamiento exacto*

---

121 Entrevista realizada en la segunda mitad de 2018, y traducida por el autor.

*(digamos, el final de un experimento y su conclusión, aunque ese proceso condujera a más preguntas y, en ese momento, fuera tan curioso como las humanidades), a diferencia de la interminable remodelación y los puntos de vista proporcionados por las bellas artes. Las humanidades me brindaron un refugio seguro para una mente demasiado activa, lo que me permitió funcionar mejor e interactuar con la sociedad. Me entristece que hoy en día a los niños se les dé demasiado rápido Ritalina u otras drogas que mejoran el estado de ánimo, sin duda les roban a muchos de ellos las experiencias y descubrimientos que tuve. En cuanto a la exploración de otras cosas, me enamoré de todo lo que podía hacer para explorar más a fondo la música: el oboe barroco y la interpretación de música antigua, la dirección, la composición, y me fijé en cómo todo esto se administra de una manera coherente con la intención original de las bellas artes; es decir, evitando el estilo corporativo sin corazón y preservando una orientación bien fundamentada que promueve la libertad artística.*

**2. ¿Podría describir la experiencia académica que tuvo con el profesor James Caldwell? ¿Cuáles son los aspectos más importantes de su enseñanza?**

*James Caldwell fue el oboísta, artista y filósofo que ejerció la mayor influencia sobre mí, y ese proceso no muestra ningún signo de término. En mi caso particular, siendo curioso, creativo y automotivado, Caldwell encajaba perfectamente en mis necesidades, ya que era flexible y prestaba atención a la individualidad y a las metas de cada estudiante. No podría decir lo mismo de mi experiencia con Richard Woodhams, en el*

*instituto Curtis, donde me vi obligado a encajar en un conjunto preexistente de parámetros, que no siempre estaban de acuerdo con mi búsqueda de individualidad y autoexpresión. Caldwell me enseñó a mirarme desde afuera hacia adentro, y a organizar mi práctica en pequeños grupos de información más manejables y controlados, para poder enfrentarme a los desafíos no a través de su nivel de dificultad, sino con un sentido de propósito y belleza asociado a cada matiz. Esta búsqueda de la belleza, sumada a mi curiosidad por los problemas de déficit de atención, se convirtió en una explosión de productividad musical que me sigue impulsando hasta el día de hoy.*

**3. En el documental *Discovery*, de la Orquesta de las Américas, habla de Kodály y de la lengua húngara: cómo el destaque de la primera sílaba de cada palabra es característica de una cultura, la de los hunos, y cómo expresar este “indomable espíritu” y su fuego, con gracia y belleza en el oboe.<sup>122</sup> Analizando apenas una frase musical, explora múltiples capas de historia y cultura. Puede explicar, ¿de dónde y cómo adquirió este tipo de conocimiento cultural? Asimismo, ¿qué importancia tiene este tipo de conocimiento sobre su interpretación musical?**

*Soy inmigrante, lo he sido desde que salí de mi casa a los 17 años para ir a la universidad, y luego, a los 19, cuando trasladé mis estudios al Conservatorio Oberlin. Como inmigrante, me veo obligado a equilibrar constantemente mis observaciones*

---

<sup>122</sup> *Youth Orchestra of Americas – Discovery*, dirigido por Andres Faucher, et al. Lobo Productions, 2003. 7’10”.

*de la sociedad, con un ojo hacia mi origen y otro hacia las reglas no escritas de la comunidad en la que vivo. Esto es válido tanto en las conversaciones personales como en la búsqueda de un estilo propio. Caldwell fue, por supuesto, fundamental para guiarme hacia la dignidad de cada época y compositor. Recuerdo claramente que pasamos muchas lecciones regateando sobre la manera correcta de interpretar las obras del bel canto de mediados del siglo XIX hasta que pude ver la sabiduría de su instrucción. Lo mismo con el concierto de Strauss, con el que pasamos tres lecciones solo en la primera página hasta que entendí su flujo y belleza interior, más allá de la mera interpretación de oboe. Es interesante añadir a esto que eventualmente gané un premio Grammy con este trabajo y que también lo toqué en la final de la competencia de Ginebra, a pesar de que un crítico de un periódico local señaló justo este tema del flujo en las declaraciones aparentemente repetitivas del compositor. “Regatear” es la palabra correcta. Fue un proceso que Caldwell probó, incluso habiendo sido estresante para él, y resultó ser un desastre en Curtis, pero me proporcionó a mí, el estudiante, una oportunidad para cuestionar el conocimiento y profundizar mi absorción de él. Se necesita un gran y fenomenal maestro y pensador para permitir que este proceso se lleve a cabo y aun así mantener el control de la dirección que está tomando la enseñanza. Avanzando rápidamente hacia otras aventuras musicales, este “regateo” sirvió de telón de fondo para la diversión de descubrir algo en todos los estilos posibles. Como mencionas, la idea de sumergirse en los ritmos enfáticos húngaros, emparejados con la dulzura de las frases germánicas, pero basados en una tensión específica, también relacionada con*

*su lengua, y cómo la música francesa encuentra la dirección al acoger distracciones y coloraciones, y cómo la música ibérica (y la de sus colonias) se compone de piezas más pequeñas y del uso adecuado del silencio entre ellas. Todo esto es fascinante para una mente curiosa y una invitación a explorar más, y debatir su alcance y profundidad.*

**4. Ha tocado con numerosos artistas estelares como Barenboim y Solti. ¿Qué siente cuando trabaja junto a artistas de este calibre? ¿Tienen estas personas algún impacto directo sobre su interpretación o su vida en general?**

*El impacto inmediato de encontrarse y trabajar con una estrella superlativa como las que usted menciona es maravillarse por su presencia. Cada palabra que dicen, cada gesto, cómo piensan y abordan las cuestiones, todo es notable e impresionante. Pero esto no es un enfoque profesional. Tan pronto como sea posible, este temor debe ser reemplazado por un enfoque realista; después de todo, solo estamos trabajando con ellos debido a un proceso selectivo estricto, por lo que el sentido de inferioridad del estudiante tiene que desaparecer para que podamos cumplir con las expectativas. Fue un privilegio trabajar con Solti y también con Boulez y Eschenbach, los otros directores principales de Chicago, pero como director musical, fue Daniel Barenboim quien ejerció la más profunda influencia en mi pensamiento musical. Recuerdo el día de mi audición, en marzo de 1995, cuando la OSC ofreció un concierto por la tarde para apoyar a Rachel Barton, que acababa de sufrir un accidente. Barenboim me pidió que me sentara a tocar, sin ensayar. Tocamos*

el 3.<sup>er</sup> Concierto para piano de Beethoven, que dirigió desde el banco de solistas y yo estaba sentado justo enfrente de él, al otro extremo del piano de cola. Estaba asombrado. Por un momento me di cuenta de que nunca antes había experimentado la música “real”. Recuerdo que pensé: “¡Entonces, así es como se toca la música!”. Y por supuesto que me encantó. Barenboim llegó a ser una de las influencias más fuertes en mi música, a través de su visión del sonido, el legato, la conexión, la tradición frente a la novedad, y un compromiso insaciable con la gran música en cada nota. Lo mismo sentí al trabajar con el Cuarteto Vermeer, un nombre gigantesco del que uno debería estar orgulloso con solo pararse junto a él. La primera vez que tocamos juntos fue en un ensayo para el Cuarteto de oboe de Mozart. Estaba ansioso por trabajar con ellos, por supuesto, y no podía esperar a ese ensayo. Como ganador del Concurso de Ginebra, y principal oboe de la Sinfónica de Chicago, me sentía seguro de lo que aportaría a ese programa; en otras palabras, ¿qué podría salir mal? Al final, sentí en ese ensayo lo que había sentido al ver a Barenboim desde el otro extremo del piano: “Entonces, así es cómo se hace...”. Cuando me puse a ensayar con el Cuarteto Vermeer, me quedé estupefacto por el nivel extremo de detalle que exigían de cada uno, a mí mismo, y cuán abiertos estaban para compartir. Con el tiempo, ensayé, salí de gira y grabé un CD con el Vermeer. Sin embargo, la influencia que causaron sobre mí, como persona, fue mucho mayor que la influencia que tuvieron sobre mi arte. Me obsesioné con pasar esa experiencia, seguir adelante y, tan pronto como pude, comencé un Programa de Cuarteto de Cuerdas en América Latina, primero en el Taller de Curitiba y luego en el Festival de Música de Santa Catarina

*(FEMUSC). El violista del Vermeer, Richard Young, ha estado conmigo durante más de 16 años en visitas anuales a Brasil y también a Colombia, compartiendo esa experiencia que tanto enriqueció mi vida. De hecho, Richard Young creó un proyecto especial dentro del FEMUSC, llamado Proyecto Serioso, en referencia al famoso cuarteto de Beethoven, que enseña a los estudiantes ese mismo nivel de detalle que me sorprendió en aquel primer encuentro con el Vermeer hace 20 años. Serioso se ha convertido en uno de los proyectos más solicitados del FEMUSC, y reúne anualmente a un grupo de élite de 16 músicos de cuerdas oriundos de varios países.*

**5. Desde el principio, su elección de repertorio siempre fue inusual. Como estudiante, ya exploraba piezas como los *Caprichos para violín* de Paganini. Tiempo después, encargó un nuevo modelo de oboe, con una gama más amplia, para poder tocar y grabar la sonata *Arpeggione* de Schubert. ¿De dónde viene esta idea? ¿Piensa que el oboe es un instrumento limitado?**

*El oboe ES un instrumento limitado, que se desarrolló tarde en el siglo XIX. Mientras que Paganini, Joachim, Schumann, Chopin, Liszt, Popper, Czerny y otros desarrollaron ferozmente sus instrumentos para satisfacer las nuevas demandas técnicas y expresivas ya desde principios de ese siglo, el oboe no dio realmente un salto significativo hasta la década de 1880, de manera que perdió varias décadas de experimentación y desarrollo. Con ese vacío —desde la gloria barroca y el reinado de Friedrich Ramm, durante los días de Mozart, hasta las obras de Pasculli, 100 años después—, el repertorio de oboe no solo*

*echa de menos los años de experimentación instrumental, sino también la alegría de formar parte del floreciente republicanismo y de algunos de los repertorios más bellos de este género. Es cierto que los grandes compositores añadieron importantes líneas de oboe a sus obras orquestales, pero nosotros, los oboístas, no tenemos la ventaja de que Beethoven, Schumann y Brahms crearan grandes obras de cámara para el oboe, como sí lo hicieron para el clarinete. Con todo eso en mente, y sin querer perderme nada de la diversión ni del poder de ese repertorio de 1800-1880, y admito mis celos por lo que mis colegas de otros instrumentos tenían en su carpeta de música, me aventuré a escribir mis propios arreglos de piezas virtuosas compuestas para otros instrumentos, en particular para el violín, primero con los Caprichos de Paganini y luego con los de Kreisler y Schubert también. Hay otro elemento importante en esta elección de repertorio, que tiene que ver con la fabricación de las cañas. El primer profesor que se sentó conmigo para explicarme sistemáticamente el proceso de fabricación de las cañas del oboe fue James Caldwell en Oberlin, cuando yo tenía casi 20 años. Hasta entonces, este proceso era demasiado frustrante y me causó malos hábitos siempre, en mi respiración, embocadura y resistencia, y también me impidió explorar cualquier repertorio que requiriera grandes cañas, sonido, control de tono y temas por el estilo, tales como sonatas de oboe, romanzas de Schumann y arreglos de obras más suaves y lentas. Las obras virtuosas me permitieron aprender “algo” mientras esperaba días mejores con mis cañas. Esto fue tan malo para mí que en dos ocasiones, a los 18 años, decidí dejar el oboe. Estaba frustrado por la cantidad de tiempo y energía (y gastos) que estaba invirtiendo*

*en la fabricación de cañas, sin ganar lo mismo en calidad. A mis amigos solo les llevó unos días animarme para no rendirme y volver al oboe; sin embargo, esta experiencia sirve para ilustrar por qué las piezas virtuosas ocupaban un lugar tan prominente en mi repertorio. Fue porque era incapaz de hacer otra cosa. Me tomaría 5 o 6 horas de práctica para crear suficiente resistencia para sostenerme en un concierto de Haydn de 20 minutos o una sonata de Poulenc.*

**6. Usted fue nombrado oboe principal de la Orquesta Sinfónica de Chicago en 1995. En 2004, tuvo que renunciar debido a las consecuencias de la distonía focal. Luego, en 2016, doce años después de su renuncia, aprendió a lidiar con el trastorno, se adaptó, volvió a aprender a tocar el oboe y recuperó la misma posición. ¿Cómo fue la segunda audición en comparación con la primera? Además, ¿qué sintió al volver a caminar por el escenario y dar la afinación a la orquesta en su primer ensayo como miembro recién nombrado? ¿Cuáles son las diferencias y similitudes entre 1995 y 2016?**

*Fue un proceso largo y lento para volver a aprender el oboe o adaptarme a él. Durante los primeros cuatro años, más o menos, después de dejar la OSC, no toqué mucho, y fue muy doloroso para mí mantenerme alejado de un instrumento que definió mi vida desde que lo vi por primera vez. Como era de esperar, las expectativas eran muy altas para esa segunda audición. Y para empeorar las cosas, me infecté con el virus del Zika ese mismo mes, justo dos semanas antes de la audición. Todavía estaba bajo el efecto del virus el día de la audición y tuve que*

*caminar con cuidado y despacio. Sin embargo, yo estaba bien preparado y tenía la ventaja de haber tocado 9 años en esa sala que tiene una acústica complicada para las maderas. Fui bien recibido por mis colegas y me sentí como un niño en Navidad al caminar de nuevo por los pasillos de la OSC. No puedo decir que fue un sueño hecho realidad porque yo ya había renunciado a ese sueño. Estar de vuelta en la OSC fue uno de los momentos más hermosos de mi vida, era demasiado bueno para ser verdad. La OSC cambió mucho con Muti. Uno de los aspectos que más admiré en la Chicago, durante mis primeros días, fue la sólida base construida sobre los directores musicales anteriores. Barenboim quería un sonido delicioso, dulce pero con una energía interior, provocadora y onírica al mismo tiempo. Además, la OSC mantuvo por 27 años el liderazgo de Sir Georg Solti. Gracias a algunos miembros contratados por Fritz Reiner, también pude conocer muchas historias sobre esa época, desde la precisión y concentración que Reiner exigía hasta los beneficios económicos que obtenían los bares cercanos a la sala de orquesta cuando los músicos se dirigían allí después de los ensayos (...). Incluso me reuní con un miembro de la junta directiva que me dijo que todavía podía detectar el sonido de Frederick Stock en la OSC; y Stock lideró la OSC hasta mediados de la década de 1930. El punto aquí es que la OSC fue una colección y amalgama de diferentes ideas musicales, presentadas por generaciones de músicos extraordinarios. Era inevitable que yo respetara a mis predecesores, en particular a Ray Still, que se sentó en la silla principal de oboe durante un tercio de la existencia de la orquesta. Daniel Barenboim no se opuso a esto, más bien parecía lo suficientemente fuerte en sus creencias musicales como para*

*añadir sus ideas al trabajo hecho por otros. Incluso yo añadiría que Barenboim no solo toleraba las diferentes opiniones y los antecedentes, sino que, a propósito, incitaba a la controversia y conducía a la gente a arriesgarse, a tener una opinión distinta y a confrontarlo con ella. Para mí fue una tarea muy difícil porque lo admiraba mucho y además crecí en medio de una dictadura militar en la que aprendí a no estar nunca en desacuerdo ni desafiar a la autoridad bajo ninguna circunstancia. Sin embargo, la OSC que encontré en 2016 había cambiado. No había señales de la suavidad de Barenboim, del filo de Solti, de la ansiedad que acompañaba cualquier conversación sobre los años de Reiner. No había un gran sonido de Chicago Brass ni un impulso en los vientos y las cuerdas. La OSC ahora toca con un sonido más pequeño, delicado, uniforme, sutil y sumiso. El sonido de Muti no es “malo” de ninguna manera; de hecho, creo que la orquesta suena fabulosa, pero... no es la Sinfónica de Chicago que una vez conocí. Esa OSC está muerta, o al menos atada y silenciada en algún lugar del sótano. Me di cuenta de esto, en especial, cuando tocamos a Mahler y a Strauss, dos compositores cuyas obras se convirtieron en asombrosas presentaciones sonoras por parte de la antigua OSC. En el Zarathustra de Strauss hay un precioso coro de cuerdas poco después del famoso comienzo. A través de modulaciones y suspensiones, Strauss crea un paraíso con las cuerdas y, cuando lo grabamos con Boulez —que no es un fanático de los sonidos grandiosos—, recuerdo que estaba encantado de estar allí al lado de ese ruidoso sonido de cuerdas que hierva la sangre. ¡Qué escritura tan extraordinaria y qué interpretación tan asombrosa! Ya no más. La OSC ahora toca este pasaje con un peso de sonido similar al que tenía antes*

*para Schubert. Así de decepcionado estaba, aunque admiraba los momentos blandos y suaves con los que la vieja OSC solo podía soñar; por ejemplo, en el movimiento lento de Mahler 4. La interpretación de Muti es excepcional. Fue asombroso verlo levantar un dedo de su mano izquierda y luego escuchar un pequeño crescendo en los primeros violines. Es hermoso, pero esta no es la Sinfónica de Chicago que celebramos durante 120 años. Es una nueva orquesta, un nuevo sonido. También se ha ido la energía interna del grupo. Los ensayos ahora son tranquilos, como una tumba, ni una palabra; mientras que en los viejos tiempos era común que discutiéramos en silencio el tema de las partes.*

**7. Usted es un artista, profesor, emprendedor social, director de orquesta, y se ha reinventado después de la distonía. Su lista de grandes logros es bastante larga. Mirando al pasado y al presente, ¿cómo se siente hoy? En su mente, ¿quién es Alex Klein? ¿Cuáles son sus metas y expectativas? ¿Todavía no se ha cumplido algún sueño?**

*Mi nombre es Alexandre Henrique Klein. “Alex Klein”, la persona con todos estos logros, es una figura inventada por aquellos que eligen verme en esa luz. Miro a mi familia, a mi hermosa esposa, a mis encantadores hijos, a los miles de estudiantes cuyas vidas he tenido el privilegio de tocar y cuidar, y no puedo esperar la próxima aventura. Siento una división entre la persona que creo que soy y la persona a la que otros miran cuando me ven. Por eso me alejo de las grandes multitudes y prefiero un entorno en el que podamos ponernos manos a la obra y actuar de forma positiva hacia algo de valor*

*verdadero. Me atrevería a decir que los cambios provocados por la distonía focal y lo que tuve que soportar emocionalmente por ello han modificado mi vida y, por ende, mi música. Esto no es necesariamente algo malo. Estoy en paz con la mayoría de estos cambios y siento el peso emocional solo cuando tengo en cuenta lo que mis hijos, y mi hijo mayor en particular, tuvieron que sufrir a causa de lo que yo pasé, y todavía lo hacen. Pero la vida continúa y, mientras sea así, tengo muchos sueños que aún no se han realizado, los suficientes para llenar muchos cubos en mi lista. Habrá más grabaciones, muchos más FEMUSC, y presentaciones para tocar.*



Figura 18. Alex Klein con su colección de instrumentos y su premio Grammy.





## DISCOGRAFÍA SELECTIVA

### **Formato general:**

***Nombre del álbum.*** Sello, Año, Formato.

- Compositor: Nombre de la composición en la que actúa Alex Klein. (detalles adicionales) {instrumento, si es diferente de la familia de los oboes} / otra(s) composición(es) del mismo compositor.
- Compositor(es) y obra(s) adicional(es), etc.

*\*(#) Detalles del premio*

### **Conciertos para oboe y orquesta**

***O Baroque: Music for Three Oboes and Strings.*** MCA Records, 1990, CD.

- Georg Philipp Telemann: Obertura, suite para 3 oboes, cuerdas y continuo en do mayor, TWV 55:C6 / Obertura, suite para 3 oboes, cuerdas y continuo en sol menor, TWV 55:G4.
- Georg Friedrich Händel: Entrada de la reina de Saba, HWV 67 (parte del tercer oboe, compuesta por Thomas Z. Shepard).
- Tomaso Albinoni: Concierto para trompeta, tres oboes, fagot y continuo en do mayor.

**Vivaldi Oboe Concerti.** Musical Heritage Society, 1995, CD.  
También publicado como *Vivaldi Oboe Concertos*. Cedille Records, 2010, CD.

- Antonio Vivaldi: Concierto para oboe y cuerdas en la menor, F. VII, n.º 13 / Concierto para oboe y cuerdas en re mayor, F. VII, n.º 10 / Concierto para oboe y cuerdas en do mayor, F. VII, n.º 6 / Concierto para oboe y cuerdas en la menor, F. VII, n.º 5 / Concierto para oboe y cuerdas en fa mayor, F. VII, n.º 12 / Concierto para oboe y cuerdas en re menor, F. VII, n.º 1 / Concierto para oboe y cuerdas en do mayor, F. VII, n.º 11 / Concierto para oboe y cuerdas en fa mayor, F. VII, n.º 2.

**Bach: The Brandenburg Concertos**, Sony Classical, 1997, CD.

- Johann Sebastian Bach: Concierto de Brandemburgo n.º 1 en fa mayor, BWV 1046 / Concierto de Brandemburgo n.º 2 en fa mayor, BWV 1047 {oboe barroco}.

**Oboe Concertos of the Classical Era.** Cedille Records, 1999, CD.

- Franz Krommer: Concierto para oboe n.º 1 en fa mayor, op. 37 / Concierto para oboe n.º 2 en fa mayor, op. 52.
- Johann Nepomuk Hummel: Introducción, tema y variaciones en fa menor, op. 102.

**Cedille Records 10th Anniversary Sampler.** Cedille Records, 1999, CD.

- Franz Krommer: Concierto para oboe n.º 2, op. 52 (Adagio).

**\*Richard Strauss - Wind Concertos.** Teldec, 2001, CD.

- Richard Strauss: Concierto para oboe y pequeña orquesta en re mayor, op. 144. (Grabado en octubre de 1998, bajo la dirección de Daniel Barenboim, Alex

Klein actuó como solista con la Orquesta Sinfónica de Chicago).

*\*(1) Esta grabación fue premiada en el 44.º Grammy Award (2001) en la categoría de mejor interpretación instrumental solista (con orquesta).*

***Cedille Records 15th Anniversary Sampler.*** Cedille Records, 2004, CD.

– Marco Aurélio Yano: Concierto para oboe y orquesta (extracto).

***Wind Concertos.*** Cedille Records, 2004, CD.

– Domenico Cimarosa: Concierto para dos flautas en sol mayor.

– Wilhelm Bernhard Molique: Concertino en sol menor para oboe y orquesta.

– Ignaz Moscheles: Concertante para flauta y oboe en fa mayor.

***Twentieth Century Oboe Concertos.*** Cedille Records, 2004, CD.

– Bohuslav Martinu: Concierto para oboe y pequeña orquesta. Pawel Sydorv: *Virtuti militari* (Concierto para oboe y orquesta).

– Marco Aurélio Yano: Concierto para oboe y orquesta.

***Soloists of the Orchestra III.*** Chicago Symphony Orchestra, 2007, CD.

– Wolfgang Amadeus Mozart: Concierto para oboe y orquesta en do mayor, K. 271.

***Cedille on the Move.*** Cedille Records, 2009, CD.

– Franz Krommer: Concierto para oboe n.º 1 en fa mayor, op. 37 (Rondo).

***Cedille Records: 25 Years of Recording Chicago's Finest Classical Musicians.*** Cedille Records, 2014, CD.

- Franz Krommer: Concierto para oboe n.º 1 en fa mayor, op. 37 (Rondo).

***David Stock: Concertos.*** Boston Modern Orchestra Project, 2016, CD.

- David Frederick Stock: Oborama.

***Plegaria.*** Eddie Mora, 2016, CD.

- Eddie Mora: Canto para oboe y orquesta de cámara.

## Solo

***Fantasies and Partitas.*** Boston Records, 1999, CD

- Johann Sebastian Bach: Sonata para violín solo n.º 1 en sol menor, BWV 1001 / Partita para violín solo n.º 2 en re menor, BWV 1004 / Sonata para violín solo n.º 3 en do mayor, BWV 1005 / Partita para violín solo n.º 3 en mi mayor, BWV 1006 / Partita para flauta solo en la menor, BWV 1013.
- Georg Philipp Telemann: Fantasía para flauta n.º 1 en la mayor, TWV 40:2 / Fantasía para flauta n.º 2 en la menor, TWV 40:3 / Fantasía para flauta n.º 3 en si menor, TWV 40:4 / Fantasía para flauta n.º 4 en si bemol mayor, TWV 40:5 / Fantasía para flauta n.º 5 en do mayor, TWV 40:6 / Fantasía para flauta n.º 6 en re menor, TWV 40:7 / Fantasía para flauta n.º 7 en re mayor, TWV 40:8 / Fantasía para flauta n.º 8 en mi menor, TWV 40:9 / Fantasía para flauta n.º 9 en mi mayor, TWV 40:10 / Fantasía para flauta n.º 10 en fa menor, TWV 40:11 / Fantasía para flauta n.º 11 en sol mayor, TWV 40:12 / Fantasía para flauta n.º 12 en sol menor, TWV 40:13.

**Solos - Solo Works of Daniel Asia.** Summit Records, 2005, CD.

– Daniel Asia: The Alex Set.

### **Música de cámara**

**La Noce Champêtre.** Continental Records, 1979, LP.

– Jean Hotteterre: La Noce Champêtre.

**Soni Ventorum Wind Quintet Plays Smith & Schoenberg.** Musical Heritage Society, 1996, CD.

– William O. Smith: Set de jazz para violín y quinteto de vientos.

– Arnold Schoenberg: Quinteto de vientos, op. 26.

**Quinteto de Sopros de Curitiba.** Elysium, 1996, CD.

– Heitor Villa-Lobos: Quinteto en forma de “Choros”.

– Osvaldo Lacerda: Quinteto.

– Radamés Gnattali: Suite para Quinteto de Sopros.

– Julio Medaglia: Suite de danzas populares brasileiras.

– Henrique de Curitiba: Suite dançante.

– Ernesto Nazareth: Sarambeque, Atrevidinha (arr. José A. Kaplan).

**Dixit Dominus - Te Deum Laudamus.** Paulus Records, 1997, CD.

– Georg Friedrich Händel: Dixit Dominus, HWV 232.

**Early Chamber Music of Elliott Carter.** Cedille Records, 1999, CD.

– Elliott Carter: Quinteto de vientos / Ocho estudios y una fantasía para quinteto de vientos.

**The Greatest Works Schubert [N]ever Wrote for the Oboe.** Boston Records, 1999, CD.

– Franz Schubert: Sonata para Arpeggione y piano en

la menor, D. 821 / Der Hirt auf dem Felsen, D. 965 /  
Sonatina para violín y piano en re mayor, op.137 n.º 1,  
D. 384 / Sonatina para violín y piano en la menor, op.  
137 n.º 2, D. 385.

***Brazilian Rhapsody.*** Teldec, 2000, CD.

- Bebu Silveti: Brazilian Rhapsody.
- Fernando Brant y Milton Nascimento: Travessia (arr. Bebu Silveti).
- Luiz Bonfá y Antônio Maria: Manhã de Carnaval (arr. Bebu Silveti).
- Haroldo Lobo: Tristeza (arr. Bebu Silveti).
- Waldir Azevedo: Pedacinhos do Céu (arr. Bebu Silveti).- - Heitor Villa-Lobos: Bachianas Brasileiras n.º 5 (arr. Bebu Silveti).
- Caetano Veloso: Avarandado (arr. Bebu Silveti).
- Chico Buarque y Antônio Carlos Jobim: Sabiá (arr. Bebu Silveti).
- Antônio Carlos Jobim y Vinícius de Moraes: Eu Sei Que Vou Te Amar (arr. Bebu Silveti).
- Ary Barroso: Baia (arr. Bebu Silveti).

***Britten & Bliss.*** Cedille Records, 2006, CD.

- Arthur Bliss: Quinteto para oboe y cuarteto de cuerdas.

***Poetic inspirations - Works for Oboe, Viola & Piano.*** Cedille Records, 2008, CD.

- August Klughardt: Schilflieder (Sonidos de las cañas), op. 28.
- Charles Martin Loeffler: Dos rapsodias para oboe, viola y piano (L'Etang, La Cornemuse).
- Felix White: The Nymph's Complaint for the Death of her Fawn.
- Marco Aurélio Yano: Modinha.

- Paul Hindemith: Trío para viola, heckelfón y piano, op. 47 (Erster Teil, Zweiter Teil: Potpourri).

**Cedille Records 20th Anniversary Sampler.** Cedille Records, 2009, CD.

- August Klughardt: Schilflieder, op. 28 (n.º 2. Leidenschaftlich erregt).

**Liquid Melancholy.** Cedille Records, 2010, CD.

- James M. Stephenson: Colores (rojo, azul, verde, blanco).

**Encontro.** SESC, 2016, CD.

- Ernesto Nazareth: Escorregando.

**Twentieth Century Oboe Sonatas.** Cedille Records, 2019, CD.

- York Bowen: Sonata para oboe y pianoforte, op. 85.
- Petr Eben: Sonata para oboe, op. 1.
- Henry Dutilleux: Sonata para oboe y piano.
- Eugène Bozza: Sonata para oboe y piano.
- Francis Poulenc: Sonata para oboe y piano, FP 185.
- Camille Saint-Saëns: Sonata para oboe y piano, op. 166.

**Con orquesta**<sup>123</sup>

**\*Die Meistersinger von Nürnberg.** Decca, 1997, CD.

- Richard Wagner: Die Meistersinger von Nürnberg. (Grabado en septiembre de 1995, bajo la dirección de Sir Georg Solti. Alex Klein participa de la grabación como miembro de la Orquesta Sinfónica de Chicago).

---

<sup>123</sup> Lista de grabaciones orquestales en las que Alex Klein participa como oboísta principal. Para la elaboración de esta lista, entre la gran cantidad de grabaciones orquestales, se decidió resaltar solamente las grabaciones que resultaron premiadas en el *Grammy Awards*.

*\*(2) Esta grabación fue premiada en el 40.º Grammy Award (1997) en la categoría mejor grabación de ópera.*

**\*Symphony n.º 9.** Deutsche Grammophon, 1998, CD.

– Gustav Mahler: Sinfonía n.º 9. (Grabado en diciembre de 1995, bajo la dirección de Pierre Boulez. Alex Klein participa de la grabación como miembro de la Orquesta Sinfónica de Chicago).

*\*(3) Esta grabación fue premiada en el 41.º Grammy Award (1998) en la categoría mejor interpretación orquestal.*

**\*Boulez Conducts Varèse.** Deutsche Grammophon, 2001, CD.

– Edgard Varèse: Amériques / Arcana / Déserts / Ionisation. (Grabado en 1995 y 1996, bajo la dirección de Pierre Boulez. Alex Klein participa de la grabación como miembro de la Orquesta Sinfónica de Chicago).

*\*(4) Esta grabación fue premiada en el 44.º Grammy Award (2001) en la categoría mejor interpretación orquestal.*

**\*Richard Strauss - Wind Concertos.** Teldec, 2001, CD.

– Richard Strauss: Concierto para trompa n.º 1 en mi bemol mayor, op. 11. (Grabado en octubre de 1998, bajo la dirección de Daniel Barenboim. Alex Klein también participa de la grabación como miembro de la Orquesta Sinfónica de Chicago).

*\*(5) Esta grabación fue premiada en el 44.º Grammy Award (2001) en la categoría mejor interpretación instrumental solista (con orquesta).*

## Concursos y conferencias

***1988 International Competition for Musical Performers, Geneva: the First-Prize Winners.*** Swiss Radio International Transcriptions, 1989, CD.

- Luciano Berio: Sequenza VII.
- Julien-François Zbinden: Concerto pour hautbois et orchestre á cordes, op. 56 (versión abreviada para oboe y piano).

***25th Anniversary International Double Reed Society.*** Crystal Records, 1997, CD.

- Heitor Villa-Lobos: Dúo para oboe y fagot.

## Dirección

***L'histoire du soldat.*** Barts Music Festival, 2013, CD

- Igor Stravinsky: La historia del soldado. {Alex Klein como director}.





## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

“After 12 years away, Alex Klein rejoins the CSO as principal oboe”. *Chicago Symphony Orchestra Sounds & Stories*. 4 de agosto de 2016. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://csosoundsandstories.org/alex-klein-announcement/>

“Alex Klein”. *Grammy*. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://www.grammy.com/grammys/artists/alex-klein>

“Alex Klein celebrates the CSO’s commitment to excellence”. *Chicago Symphony Orchestra Sounds & Stories*. 15 de noviembre de 2016. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://csosoundsandstories.org/alex-klein-celebrates-the-csos-commitment-to-excellence/>

“Alex Klein, Faculty Artist Recital, October 8, 1991”. *University Libraries Community: University of Washington*. Notas de programa. Accedido el 12 de noviembre de 2018. <http://hdl.handle.net/1773/30520>

- “Alex Klein, Oboe, Guest Artist Masterclass”. *Washington University in St. Louis: Department of Music*. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://music.wustl.edu/events/682>
- “Alex Klein pede demissão da direção artística do Teatro Municipal”. *Concerto*. 11 de febrero de 2011. Accedido el 24 de noviembre de 2018. <https://www.concerto.com.br/noticias/arquivo/alex-klein-pede-demissao-da-direcao-artistica-do-teatro-municipal>
- “Alex Klein assume a Sinfônica de Ribeirão Preto”. *Concerto*. 21 de febrero de 2013. Accedido el 24 de noviembre de 2018. <https://www.concerto.com.br/noticias/arquivo/alex-klein-assume-sinfonica-de-ribeirao-preto>
- “Alex Klein: Principal Oboe”. *Calgary Philharmonic Orchestra*. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://calgaryphil.com/portfolio-items/alex-klein/>
- Asia, Daniel. “The Alex Set (1995)”. *Daniel Asia*. Accedido el 13 de noviembre de 2018. <https://danielasia.net/discography/the-alex-set-1995-2/>
- Bargreen, Melinda. “Alex Klein Masters the Oboe, and Contentment, in Seattle”. *The Seattle Times*. 3 de octubre de 1991. Accedido el 9 de noviembre de 2018. <http://community.seattletimes.nwsourc.com/archive/?date=19911003&slug=1308819>
- . “Cuddle up With the Classics”. *The Seattle Times*. 20 de julio de 2000. Accedido el 14 de noviembre de 2018. <http://community.seattletimes.nwsourc.com/archive/?date=20000720&slug=4032629>

- Belfy, Jeanne. "Oboe Record Reviews". *The Double Reed* 14, n.º 3 (1991): 31.
- . "Oboe Recording Reviews". *The Double Reed* 22, n.º 3 (1999): 43-44.
- . "Reviews". *The Double Reed* 29, n.º 3 (2006): 146-148.
- "Biography". *Eugene Izotov*. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://www.oboesolo.com/bio>
- Blyth, Alan. "Barenboim, Daniel". *Grove Music Online*. Accedido el 13 de noviembre de 2018. <https://doi.org/10.1093/gmo/9781561592630.article.02040>
- Blankenship, Bill. "Concerto Serves Five Flavors of Oboe Music". *The Double Reed* 34, n.º 2 (2011): 25.
- Bognár, Zsolt. "Alex Klein". *Living the Classical Life*. Episodio 51. 10 de enero de 2018. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://www.livingtheclassicallife.com/51-alex-klein>
- Botelho, Marlise. "Marlise Gnutzmann Botelho," *Iama Online*. Accedido el 12 de noviembre de 2018. [http://www.iamaonline.com/Bio/Marlise\\_Klein.htm](http://www.iamaonline.com/Bio/Marlise_Klein.htm)
- "Brazil Coup Affects Whole Continent". *The New York Times*. 5 de abril de 1964. Accedido el 8 de noviembre de 2018. <https://www.nytimes.com/1964/04/05/archives/brazil-coup-affects-whole-continent-overthrow-of-goulart-is.html>
- Burgess, Geoffrey. "Robinson, Joseph". *Grove Music Online*. Accedido el 8 de noviembre de 2018. <https://doi.org/10.1093/gmo/9781561592630.article.45084>

Burgess, Geoffrey, y Bruce Haynes. *The Oboe*. Londres: Yale University Press, 2004.

“Camerata Antiqua de Curitiba”. *Fundação Cultural de Curitiba*. Accedido el 30 de octubre de 2018. <http://www.fundacaoculturaldec Curitiba.com.br/musica/grupos/camerata-antiqua-de-curitiba>

Chien, George. “Vivaldi 8 Oboe Concertos”. *Fanfare: The Magazine for Serious Record Collectors* 34, n.º 4 (2011): 473.

Davis, William. “Report of the 6th Annual Fernand Gillet Performance Competition”. *The Double Reed* 9, n.º 2 (1986): 5.

Dorsey, Patrick. “James Caldwell’s Legacy Extends Beyond Oboe”. *The Oberlin Review*. 17 de febrero de 2006. Accedido el 8 de noviembre de 2018. <http://www2.oberlin.edu/stupub/ocreview/2006/02/17/arts/article2.html>

Duffie, Bruce. “Oboist Alex Klein”. *Bruce Duffie*. Accedido el 30 de octubre de 2018. <http://www.bruceduffie.com/klein.html>

“Dystonia & Depression”. *Dystonia Medical Research Foundation*. Accedido el 17 de noviembre de 2018. <https://www.dystonia-foundation.org/living-with-dystonia/emotional-mental-health/depression>

“Eleazar de Carvalho”. *Academia Brasileira de Música*. Accedido el 1 de noviembre de 2018. <http://www.abmusica.org.br/academico/eleazar-de-carvalho/>

“Emotional & Mental Health”. *Dystonia Medical Research Foundation*. Accedido el 17 de noviembre de 2018. <https://www.dystonia-foundation.org/crisis>

Faucher, Andres, et al., directores. *Youth Orchestra of the Americas - Discovery*. Lobo Productions, 2003. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=gopviSypOBg>

“FEMUSC”. *FEMUSC: Festival de Música de Santa Catarina*. Accedido el 20 de noviembre de 2018. <http://www.femusc.com.br/en/>

“FEMUSC”. *Duas Rodas*. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://www.duasrodas.com/en/project/femusc>

Fiala, Michele. “An Interview with Alex Klein”. *The Double Reed* 27, n.º 3 (2004): 97.

Fishman, Elly. “The Improbable Encore”. *Chicago Magazine*. 17 de enero de 2017. Accedido el 20 de noviembre de 2018. <https://www.chicagomag.com/Chicago-Magazine/February-2017/Oboe-Alex-Klein/>

“Focal Hand Dystonia”. *The Dystonia Society*. Accedido el 14 de noviembre de 2018. <https://www.dystonia.org.uk/focal-hand-dystonia>

Germano, Tiago. “Secult confirma chegada de Alex Klein como regente da OSPB”. *Jornal da Paraíba*. 4 de enero de 2012. Accedido el 24 de noviembre de 2018. <https://www.jornaldaparaiba.com.br/cultura/secult-confirma-chegada-de-alex-klein-como-regente-da-ospb.html>

Hundley, Tom. “Despite Disorder, Musician Finds Way to Play”. *The New York Times*. 12 de junio de 2010. Accedido el 18 de noviembre de 2018. [https://www.nytimes.com/2010/06/13/arts/music/13cncklein.html?\\_r=0](https://www.nytimes.com/2010/06/13/arts/music/13cncklein.html?_r=0)

- “Ingo Goritzki”. *Naxos Records*. Accedido el 30 de octubre de 2018. [https://www.naxos.com/person/Ingo\\_Goritzki\\_7801/7801.htm](https://www.naxos.com/person/Ingo_Goritzki_7801/7801.htm)
- Ishikawa, Yoshi. “Message from the President”. *The Double Reed* 20, n.º 1 (1997): 8.
- Klein, Alex. “Focal Dystonia and Me”. *The Double Reed* 39, n.º 3 (2016): 48-62.
- . *Fantasies and Partitas*. CD. Duxbury, MA: Boston Records, 1999. Folleto.
- Klein, Alex, Viktor Vidović, Jonas Bylund, Joaquin da Silva Pereira, y Orchestre de la Suisse Romande. *1988 International Competition for Musical Performers - Geneva: The First Prize Winners*. CD. Berna, Suiza: Swiss Radio International Transcriptions, 1989.
- Klein, Alex, Anthony Newman, y New Brandenburg Collegium. *Vivaldi Oboe Concerti*. CD. Ocean, NJ: Musical Heritage Society, 1995. Folleto.
- Klein, Alex, Paul Freeman, y Czech National Symphony Orchestra. *Oboe Concertos of the Classical Era*. CD. Chicago: Cedille Records, 1999. Folleto.
- Klein, Alex, Carmen Pelton, y Craig Sheppard. *The Greatest Works Schubert (N)Ever Wrote for the Oboe*. CD. Duxbury, MA: Boston Records, 1999. Folleto.
- Klein, Alex, Dale Clevenger, Larry Combs, Daniel Barenboim, y Chicago Symphony Orchestra. *Richard Strauss Wind Concertos*. CD. Hamburgo, Alemania: Teldec Classics International, 2001. Folleto.

- Klein, Alex, Mathieu Dufour, Paul Freeman, y Czech National Symphony Orchestra. *Wind Concertos by Cimarosa, Molière, and Moscheles*. CD. Chicago: Cedille Records, 2004. Folleto.
- Klein, Alex, Paul Freeman, y Czech National Symphony Orchestra. *Twentieth Century Oboe Concertos*. CD. Chicago: Cedille Records, 2004. Folleto.
- Klein, Alex, Robert Dick, Hong-Mei Xiao, Paul Fadoul, y Benny Sluchin. *Solos - Solo Works of Daniel Asia*. CD. Tempe, Arizona: Summit Records, 2005. Folleto.
- Klein, Alex, Shmuel Ashkenasi, Mathias Tacke, Richard Young, y Mark Johnson. *Britten & Bliss*. CD. Chicago: Cedille Records, 2006. Folleto.
- Klein, Alex, Christoph Eschenbach, y Chicago Symphony Orchestra. *Soloists of the Orchestra III*, CD. Chicago: Chicago Symphony Orchestra, 2007. Folleto.
- Klein, Alex, Richard Young, y Ricardo Castro. *Poetic inspirations - Works for Oboe, Viola & Piano*. CD. Chicago: Cedille Records, 2008. Folleto.
- Klein, Alex, André Cárdenes, Lisa Pegher, Gil Rose, y Boston Modern Orchestra Project. *David Stock: Concertos*. CD. Malden, MA: BMOP/sound, 2016. Folleto.
- Kosman, Joshua. "Bennett, S. F. Symphony oboist, dies at 56". *SFGate*. 28 de febrero de 2013. Accedido el 1 de noviembre de 2018. <https://www.sfgate.com/music/article/Bennett-S-F-Symphony-oboist-dies-at-56-4317151.php>

- Lebrecht, Norman. “Chicago’s Ex-Oboe Becomes Principal in Canada”. *Slipped Disc*. 14 de octubre de 2018. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://slippedisc.com/2018/10/chicagos-ex-oboe-becomes-principal-in-caanda/>
- Lehrer, Charles-David. “The Double Reed Archaeologist: A Guide to its Contents”. *The Double Reed* 24, n.º 4 (2001): 56-57.
- Light, Jay. “Obituaries”. *The Double Reed* 29, n.º 1 (2006): 19.
- “Luis Carlos Justi”. *Escavador*. Accedido el 30 de noviembre de 2018. <https://www.escavador.com/sobre/853410/luis-carlos-justi>
- “Marco Aurélio Yano”. *Classical Connect*. Accedido el 8 de noviembre de 2018. <https://www.classicalconnect.com/composer/Marco%20Aur%C3%A9lio%20Yano>
- Marques, Luiz. “Osesp - 1954 / 2014”. *Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo*. Accedido el 1 de noviembre de 2018. <http://www.osesp.art.br/paginadinamica.aspx?pagina=linhadotempo>
- Masano, Salvador. “Salvador Ilson Masano”. *Salvador Ilson Masano*. 15 de septiembre de 2010. Accedido el 30 de octubre de 2018. <https://salvadorilsonmasano.wordpress.com/>
- Mazzaro, Rafaela. “A estrela de quinta-feira é o oboé”. *Clic RBS* (blog). *Festival de Música de Santa Catarina*. 26 de enero de 2011. Accedido el 24 de noviembre de 2018. <http://wp.clicrbs.com.br/femus/2011/01/26/a-estrela-de-quinta-feira-e-o-oboe/>

- McClure, Elizabeth. “A Competition Whose Time Has Come...”. *The Double Reed* 9, n.º 1 (1986): 11.
- Mendes de Oliveira, Ramon Thiago. “The Life and Work of Alex Klein”. Disertación doctoral. West Virginia University, 2019.
- “Music by Richard Strauss”. *Chicago Symphony Orchestra*. Daniel Barenboim. Chicago: Orchestra Hall. 21 de septiembre de 1996. Notas de programa: 55.
- “New Faculty Members”. *Oberlin Conservatory Magazine*. 2007. Accedido el 24 de noviembre de 2018. [http://www2.oberlin.edu/con/connews/2007/of\\_note.html](http://www2.oberlin.edu/con/connews/2007/of_note.html)
- “New Officers of the IDRS”. *The Double Reed* 20, n.º 2 (1998): 8.
- “Oberlin History”. *Oberlin*. Accedido el 5 de noviembre de 2018. <https://www.oberlin.edu/about-oberlin/oberlin-history>
- “Oboe”. *DePaul School of Music*. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://music.depaul.edu/academics/studios-areas-of-study/Pages/oboe.aspx>
- “Oboists in the News”. *The Double Reed* 14, n.º 2 (1991): 69.
- “Oboists in the News”. *The Double Reed* 19, n.º 2 (1996): 39.
- “Our History”. *The President’s Own United States Marine Band*. Accedido el 24 de noviembre de 2018. <https://www.marineband.marines.mil/About/Our-History/>

- Rhein, John von. “The Player”. *Chicago Tribune*. 10 de septiembre de 1995. Accedido el 13 de noviembre de 2018. <https://www.chicagotribune.com/news/ct-xpm-1995-09-10-9509100241-story.html>
- . “How the CSO’s top oboist overcame neurological disorder to play again”. *Chicago Tribune*. 11 de agosto de 2016. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://www.chicagotribune.com/entertainment/music/vonrhein/ct-alex-klein-cso-oboe-20160810-column.html>
- . “CSO principal oboe Alex Klein is denied tenure”. *Chicago Tribune*. 25 de mayo de 2017. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://www.chicagotribune.com/entertainment/ct-cso-oboe-alex-klein-denied-tenure-20170524-column.html>
- “Richard Woodhams”. *Curtis Institute of Music*. Accedido el 3 de noviembre de 2018. <https://www.curtis.edu/academics/faculty/richard-woodhams/>
- Riding, Alan. “Direct Vote Demanded for Brazil”. *The New York Times*. 19 de febrero de 1984. Accedido el 8 de noviembre de 2018. <https://www.nytimes.com/1984/02/19/world/direct-vote-demanded-for-brazil.html>
- “Roosevelt University Faculty”. *Roosevelt University*. Accedido el 25 de noviembre de 2018. <https://www.roosevelt.edu/~media/Files/pdfs/library/FacultyDirectory.pdf?la=en>
- Salles, Daniel. “Alex Klein assume o comando da Orquestra Sinfônica Municipal”. *Veja São Paulo*. 15 de octubre de 2010. Accedido el 24 de noviembre de 2018. <https://vejasp.abril.com.br/cidades/orquestra-sinfonica-municipal-alex-klein-oboista-maestro/>

- Sampaio, João Luiz. “Mesmo com doença neurológica sem cura, brasileiro vai integrar a Sinfônica de Chicago”. *Estadão*. 19 de julio de 2016. Accedido el 24 de noviembre de 2018. <https://cultura.estadao.com.br/noticias/musica,mesmo-com-doenca-neurologica-sem-cura-brasileiro-vai-integrar-a-sinfonica-de-chicago,10000063654>
- Schuele, Stephan, y Richard Lederman. “Long-Term Outcome of Focal Dystonia in String Instrumentalists”. *Movement Disorders* 19, n.º 1 (2004): 43-48.
- Shepardjan, Richard. “Going Out Guide”. *The New York Times*. 16 de enero de 1986. Accedido el 8 de noviembre. <https://www.nytimes.com/1986/01/16/arts/going-out-guide.html>
- Stephenson, James M. “Duels and Dances”. *Stephenson Music*. Accedido el 24 de noviembre de 2018. <https://composerjim.com/works/duels-and-dances/>
- Stolper, Dan. “Oboists in the News”. *The Double Reed* 11, n.º 3 (1988): 43-44.
- . “Oboists in the News”. *The Double Reed* 20 n.º 1 (1997): 27-28.
- Storch, Laila. *Marcel Tabuteau: How Do You Expect to Play the Oboe If You Can't Peel a Mushroom?* Bloomington: Indiana University Press, 2008.
- “The Artists: Alex Klein”. *The Soni Ventorum Wind Quintet*. Accedido el 12 de noviembre de 2018. <https://soniventorum.com/3.html>
- “Two Important International Competitions”. *The Double Reed* 13, n.º 2 (1990): 32-33.

Vigneau, Michelle. “Caldwell, James Boone,” *Grove Music Online*. Accedido el 3 de noviembre de 2018. <https://doi.org/10.1093/gmo/9781561592630.article.A2282293>

“Vivaldi Oboe Concertos”. *Cedille Records*. Accedido el 14 de noviembre de 2018. <http://www.cedillerecords.org/albums/vivaldi-oboe-concertos>

Walsh, Bradley. “Humbert Lucarelli: Oboe Artist”. Disertación doctoral. Ohio State University, 2011.



*“Alex Klein”, la persona con todos estos logros,  
es una figura inventada por aquellos  
que eligen verme en esa luz.*





Se terminó de imprimir en  
enero de 2021 por:  
Soliany E.I.R.L  
Dirección: Jr. Conde de Superunda 691  
Lima – Perú

De niño, Alex Klein encuentra en la música el ambiente perfecto para focalizar su energía y, a los pocos años, su dedicación y virtuosismo le abren las puertas del mundo. Siendo muy joven, destaca en las principales competencias internacionales y es convocado por Daniel Barenboim para ocupar el puesto de oboísta principal de la Orquesta Sinfónica de Chicago. Lamentablemente, su exitosa carrera se interrumpe de manera abrupta al ser diagnosticado de distonía focal y se ve forzado a renunciar.

Lidiando con un trastorno neurológico incurable, atraviesa un largo periodo de adaptación. Doce años después, a base de constancia y contra todo pronóstico, logra, por segunda vez, asumir el mismo puesto y recibe el estatus de *oboísta principal emeritus*.

Por su impresionante virtuosismo, Alex Klein, cuya discografía supera los 50 álbumes, es considerado uno de los más grandes oboístas de todos los tiempos. Un largo respiro: Vida y obra de Alex Klein es una biografía, basada en la disertación doctoral *The Life and Work of Alex Klein*, que narra esta impresionante historia de perseverancia y superación.

ISBN: 978-612-47906-1-4



9 786124 790614